SCALA2

Safety instructions and other important information



SCALA2 Installation and operating instructions

SCALA2 Quick Guide

SCALA2

English (GB)
Safety instructions and other important information 5

Български (BG)
Инструкции за безопасност и друга важна информация 9

Čeština (CZ)
Bezpečnostní pokyny a další důležité informace 13

Deutsch (DE)
Sicherheitshinweise und zusätzliche wichtige Informationen 17

Dansk (DK)
Sikkerhedsanvisninger og andre vigtige oplysninger 22

Eesti (EE)
Ohutusjuhised ja muu tähtis informatsioon 26

Español (ES)
Instrucciones de seguridad e información importante 30

Suomi (FI)
Turvallisuusohjeet ja muut tärkeät tiedot 34

Français (FR)
Consignes de sécurité et autres informations importantes 37

Ελληνικά (GR)
Οδηγίες ασφαλείας και άλλες σημαντικές πληροφορίες 41

Hrvatski (HR)
Sigurnosne upute i druge važne informacije 46

Magyar (HU)
Biztonsági utasítások és más fontos információk 49

Italiano (IT)
Istruzioni di sicurezza e altre informazioni importanti 53

Lietuviškai (LT)
Saugumo instrukcija ir kita svarbi informacija 57

Latviešu (LV)
Drošības norādes un cita svarīga informācija 61

Nederlands (NL)
Veiligheidsinstructies en andere belangrijke informatie 65

Polski (PL)
Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i inne ważne informacje 69

SCALA2

Português (PT)
Instruções de segurança e outras informações importantes 74

Română (RO)
Instrucțiuni de siguranță și alte informații importante 78

Srpski (RS)
Bezbednosna uputstva i druge važne informacije 83

Русский (RU)
Инструкции по технике безопасности и прочая важная информация 87

Svenska (SE)
Säkerhetsanvisningar och annan viktig information 93

Slovensko (SI)
Varnostna navodila in druge pomembne informacije 96

Slovenčina (SK)
Bezpečnostné pokyny a ďalšie dôležité informácie 100

Türkçe (TR)
Güvenlik talimatları ve diğer önemli bilgiler. 104

Українська (UA)
Правила техніки безпеки та інша важлива інформація 108

日本語 (JP)
安全に関する指示およびその他の重要な情報 115

Bosanski (BS)
Sigurnosne upute i druge važne informacije. 118

Bahasa Indonesia (ID)
Petunjuk keselamatan dan informasi penting lainnya. 122

Қазақша (KZ)
Қауіпсіздік ережелері мен басқа да маңызды ақпарат. 126

Македонски (MK)
Безбедносни упатства и други важни информации 132

ไทย (TH)
คำแนะนำเพื่ อความปลอดภั ยและข้ อมู ลสำคั ญอื่ นๆ. 137

Tiếng Việt (VI)
Hướng dẫn an toàn và thông tin quan trọng khác 141

العربيـــة (AR)
تعليمـات السـلامة والمعلومـات المهمـة الأخـرى. 145

SCALA2

Declaration of conformity 149
Declaration of conformity 151
Declaration of conformity 152
Руководство по эксплуатации EAC 154

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions is a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.



Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Installing the product

Carry out the electrical connection according to local regulations.

Check that the supply voltage and frequency correspond to the values stated on the nameplate.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- The pump must be earthed.
- The pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that the pump is connected only to a properly grounded, grounding type receptacle (protective earthing).
- If national legislation requires a Residual Current Device (RCD), a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), or equivalent in the electrical installation, this must be type B (according to UL/IEC 61800-5-1) or better, due to the nature of the constant DC leakage current.

If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- Check that the power plug delivered with the product is in compliance with local regulations.
- Make sure that the pump is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle (protective earthing).
- The protective earth of the power outlet must be connected to the protective earth of the pump. The plug must therefore have the same PE connection system as the power outlet. If not, use a suitable adapter.

Connection without plug

The electrical connection must be carried out by an authorised electrician in accordance with local regulations.

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury

- The pump must be connected to an external main switch with a minimum contact gap of 3 mm (0.12 inch) in all poles.

Install the pump in such a way that no undesirable collateral damage can arise due to leakage.

If the unlikely event of an internal leakage occurs, the liquid will be drained through the bottom of the pump.

Make sure that the system in which the pump is incorporated is designed for the maximum pump pressure.

Servicing the product

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Fault finding the product

DANGER

Electric shock

Death or serious personal injury



- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Technical data

Temperature	[°C (°F)]
Maximum ambient temperature:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximum liquid temperature:	45 (113)

Pressure	[bar (psi)]	[MPa]
Maximum system pressure:	10 (145)	1
Maximum inlet pressure:	6 (87)	0.6

Other operating data	
Maximum head:	45 m (147 ft)
IP rating:	X4D (outdoor installation)
Pumped liquid:	Clean water
Noise level:	< 47 dB(A)

Disposing of the product



The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт.

Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт.

Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация.

Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.



Преди инсталиране прочетете този документ. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.



Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.

Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Инсталиране на продукта

Извършете електрическото свързване съгласно местните разпоредби.

Проверете дали захранващото напрежение и честота съответстват на стойностите, описани на табелката с данни.

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Ако кабелът за електрозахранването е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, сервизен партньор на производителя или лице с подобна квалификация, за да се избегнат злополуки.

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Проверете дали доставеният с продукта захранващ щепсел отговаря на местните нормативни разпоредби.
- Уверете се, че помпата се свързва само към правилно заземен и занулен електрически контакт (защитно заземяване).
- Защитното заземяване на електрическия контакт трябва да е свързано към това на помпата. Затова щепселът трябва да е със същата система за заземяване като електрическия контакт. Ако не е, използвайте подходящ адаптер.

Свързване без куплунг

Електрическото свързване е задължително да се извърши от квалифициран електротехник в съответствие с местните разпоредби.

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания

- Помпата трябва да се свърже през външен електрически прекъсвач с разстояние между контактите минимум 3 mm (0,12 инча) за всички полюси.

Монтирайте помпата така, че да не възникнат нежелани съпътстващи повреди поради течове.

В слабо вероятния случай на поява на вътрешен теч, течността ще бъде отведена през долната част на помпата.

Уверете се, че системата, в която се вгражда помпата, е проектирана съобразно максималното налягане на помпата.

Сервизно обслужване на продукта

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности в продукта

ОПАСНОСТ

Електрически удар

Смърт или тежки наранявания



- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването. Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Технически данни

Температура	**[°C (°F)]**
Максимална околна температура:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Максимална температура на течността:	45 (113)

Налягане	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Максимално системно налягане:	10 (145)	1
Максимално входно налягане:	6 (87)	0,6

Други работни данни	
Максимален напор:	45 m (147 ft)
Клас по IP:	X4D (за монтаж на открито)
Работна течност:	Чиста вода
Ниво на шум:	< 47 dB(A)

Бракуване на продукта



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku.

Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku.

Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v relevantních sekcích montážního a provozního návodu.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.



Před instalací si přečtěte tento dokument. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.



Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům.

Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.

Instalace výrobku

Proveďte elektrické připojení podle místních předpisů.



Zkontrolujte, zda napájecí napětí a frekvence odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví



- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Čerpadlo musí být uzemněno.
- Čerpadlo je dodáváno se zemnicím vodičem a uzemněnou zástrčkou. Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, zkontrolujte, zda je čerpadlo připojeno pouze k řádně uzemněné zásuvce, která uzemnění umožňuje (ochranné zemnění).



- Pokud vnitrostátní právní předpisy vyžadují ochranu vůči reziduálnímu proudu (RCD), přerušovač obvodu při poruše uzemnění (GFCI) nebo ekvivalentní zařízení v elektroinstalaci, musí být typu B (dle směrnice UL/IEC 61800-5-1) nebo lepší, podle povahy konstatního stejnosměrného svodového proudu.



Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní partner nebo podobně způsobilí pracovníci, aby se zabránilo nebezpečí úrazu.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Zkontrolujte, zda je napájecí zástrčka dodávaná s výrobkem v souladu s místními předpisy.
- Zajistěte, aby čerpadlo bylo připojeno pouze k náležitě uzemněné zásuvce (ochranné zemnění).



- Ochranný zemnící vodič ze síťové zásuvky musí být připojen k ochrannému zemnícímu vodiči čerpadla. Zástrčka proto musí mít stejný typ připojení ochranného zemnícího vodiče jako zásuvka. Pokud nemá, použijte adaptér.

Připojení bez zástrčky

Elektrické připojení musí provést výhradně odborník s příslušnou elektrotechnickou kvalifikací v souladu s místními předpisy.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Čerpadlo musí být připojeno na externí síťový vypínač, který má ve všech pólech minimální mezeru mezi kontakty 3 mm (0,12 palce).

Namontujte čerpadlo tak, aby nemohlo kvůli netěsnosti dojít k žádným nežádoucím vedlejším škodám.

V nepravděpodobném případě interního úniku bude kapalina odvedena spodkem čerpadla.

Zajistěte, aby soustava, ve které je čerpadlo začleněno, byla konstruována na maximální tlak čerpadla.

Servis výrobku

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Hledání chyb výrobku

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí. Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Technické údaje

Teplota	[°C (°F)]
Maximální okolní teplota:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximální teplota kapaliny:	45 (113)

Tlak	[bar (psi)]	[MPa]
Maximální tlak soustavy:	10 (145)	1
Maximální tlak na vstupu:	6 (87)	0,6

Další provozní údaje	
Maximální dopravní výška:	45 m (147 stop)
Klasifikace IP:	X4D (venkovní instalace)
Čerpaná kapalina:	Čistá voda
Hlučnost:	< 47 dB(A)

Likvidace výrobku



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.



Lesen Sie vor der Installation das vorliegende Dokument sorgfältig durch. Die Installation und der Betrieb müssen nach den örtlichen Vorschriften und den Regeln der Technik erfolgen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Produkt zu spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschrankten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten durchgefuhrt werden, wenn sie dabei nicht entsprechend beaufsichtigt werden.

Produktinstallation

Führen Sie den elektrischen Anschluss in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften aus.

Vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung und die Frequenz den auf dem Typenschild angegebenen Werten entsprechen.

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Die Pumpe muss geerdet werden.
- Die Pumpe verfügt über eine Erdungsleitung und einen Stecker mit Erdverbindung. Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, müssen Sie sicherstellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß über eine Erdungssteckdose geerdet ist (Schutzerdung).
- Schreiben nationale Vorschriften die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung vom Typ RCD oder GFCI bzw. eine gleichwertige Schutzeinrichtung für die Elektroinstallation vor, muss (gemäß UL/IEC 61800-5-1) aufgrund der Art des konstanten Fehlerstroms (Gleichstrom) mindestens der Typ B installiert werden.

Ein beschädigtes Stromkabel darf nur vom Hersteller, von einer von ihm anerkannten Reparaturwerkstatt oder von autorisiertem Fachpersonal mit entsprechender Qualifikation ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Vergewissern Sie sich, dass der im Lieferumfang enthaltende Netzstecker den örtlich geltenden Vorschriften entspricht.
- Stellen Sie sicher, dass die Pumpe ausschließlich über eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen ist (Schutzerdung).
- Der Schutzleiter der Steckdose muss an den Schutzleiter der Pumpe angeschlossen werden. Daher muss der Stecker über das gleiche Schutzleitersystem verfügen wie die Steckdose. Ist dies nicht der Fall, verwenden Sie einen geeigneten Adapter.

Anschluss ohne Stecker

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Die Pumpe muss an einen externen Netzschalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm (0,12 Zoll) angeschlossen werden.

Installieren Sie die Pumpe so, dass keine Begleitschäden durch Undichtigkeiten entstehen können.

Im unwahrscheinlichen Fall einer internen Leckage wird die Flüssigkeit über den Boden der Pumpe abgeleitet.

Vergewissern Sie sich, dass die Anlage, in die die Pumpe integriert werden soll, für den maximalen Pumpendruck ausgelegt ist.

Servicearbeiten am Produkt

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungssuche beim Produkt

GEFAHR

Stromschlag

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Technische Daten

Temperatur	[°C (°F)]
Maximale Umgebungstemperatur:	
1 x 208–230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200–240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximale Medientemperatur:	45 (113)

Druck	[bar (psi)]	[MPa]
Maximaler Systemdruck:	10 (145)	1
Maximaler Zulaufdruck:	6 (87)	0,6

Weitere Betriebsdaten	
Maximale Förderhöhe:	45 m (147 ft)
IP-Schutzklasse:	X4D (Außenaufstellung)
Fördermedium:	Sauberes Wasser
Geräuschpegel:	< 47 dB(A)

Entsorgung des Produkts



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse ved arbejde på dette produkt.

Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, installation, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt.

Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.



Læs dette dokument før installation. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.



Dette apparat må anvendes af børn over 8 år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til produktet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.

Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.

Installation af produktet

Foretag eltilslutningen i henhold til lokale forskrifter.



Kontrollér at forsyningsspændingen og frekvensen svarer til værdierne på typeskiltet.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at der ikke uforvarende kan tændes for strømforsyningen.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Pumpen skal forbindes til jord.
- Pumpen leveres med en jordleder og tilslutningsstik med jord. Sørg for at pumpen er tilsluttet en stikkontakt med jord (beskyttelsesjording) for at mindske risikoen for elektrisk stød.
- Hvis den nationale lovgivning foreskriver en fejlstrømsafbryder, en kredsløbsbeskyttelse eller tilsvarende i den elektriske installation, skal dette være type B (i henhold til UL/IEC 61800-5-1) eller bedre på grund af den konstante DC-afladestrøm.

Hvis strømforsyningskablet bliver beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller en person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade

- Kontrollér at det elstik der leveres sammen med pumpen, overholder de lokale regler.
- Sørg for at pumpen er tilsluttet et tilslutningsstik med jord (beskyttelsesjording).
- Kontaktens beskyttelsesjord skal sluttes til pumpens beskyttelsesjord. Stikket skal derfor have samme PE-system som kontakten. Brug en egnet adapter hvis det ikke er tilfældet.

Tilslutning uden stik

Eltilslutning skal foretages af en autoriseret elektriker i henhold til lokale forskrifter.

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Pumpen skal tilsluttes en ekstern netspændingsafbryder med en brydeafstand på mindst 3 mm (0,12 tommer) i alle poler.

Installér pumpen, så der ikke kan opstå følgeskader på grund af lækage.

Hvis det usandsynlige skulle ske, at der opstår en intern lækage, drænes væsken ud igennem bunden af pumpen.

Sørg for at anlægget som pumpen indbygges i, er dimensioneret til pumpens maksimumtryk.

Service på produktet

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at der ikke uforvarende kan tændes for strømforsyningen.

Fejlfinding på produktet

FARE

Elektrisk stød

Død eller alvorlig personskade



- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet. Sørg for at der ikke uforvarende kan tændes for strømforsyningen.

Tekniske data

Temperatur	[°C (°F)]
Maksimal omgivelsestemperatur:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimal medietemperatur:	45 (113)

Tryk	[bar (psi)]	[MPa]
Maksimalt anlægstryk:	10 (145)	1
Maksimalt tilgangstryk:	6 (87)	0,6

Andre driftsdata	
Maksimal løftehøjde:	45 m (147 fod)
IP-klassificering:	X4D (udendørs installation)
Pumpemedie:	Rent vand
Støjniveau:	< 47 dB(A)

Bortskaffelse af produktet



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol, er udtjent, aflevér det da på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes.

Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal.

Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis.

Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.



Enne paigaldamist lugege läbi see dokument. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja hea tava nõuetele.



Järelvalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on osalise vaimse-, füüsilise puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringi käimiseks kui nad on saanud eelnevalt juhiseid kuidas tootega ohutult ringi käia ja nad saavad kaasnevatest ohtudest aru.

Lapsed ei tohi selle tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelvalveta antud toodet puhastada ega hooldada.

Pumba paigaldamine



Elektriühenduste tegemisel tuleb järgida kohalikke eeskirju.

Veenduge, et toitepinge ja sagedus vastavad andmesildil märgitud väärtustele.



OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused

- Lülitage pumba elektritoide välja enne, kui alustate pumbaga töötamist. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused

- Pump peab olema maandatud.
- Pumba tarnekomplekti kuulub maandusega juhe ja maandusega pistik. Veenduge, et pistik oleks maandusega ja see oleks korralikult maandatud, et vähendada elektrilöögi ohtu.



- Kui riigis kehtivad seadused nõuavad elektripaigaldises rikkevoolu-kaitseseadme (RCD), rikkevoolukatkesti (GFCI) või võrdväärse seadme kasutamist, peab see pideva alalis-lekkevoolu omaduste tõttu olema tüüp B seade (standardi UL/IEC 61800-5-1 kohaselt) või kõrgemat tüüpi seade.



Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see lasta tootjal, tootja hoolduspartneril või mõnel muul kvalifitseeritud isikul ohu vältimiseks välja vahetada.

OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused

- Veenduge, et pumba tarnekomplekti kuuluv toitepistik vastab kohalikele eeskirjadele.
- Veenduge, et pump ühendatakse ainult nõuetekohaselt maandatud, maandusega tüüpi (kaitsemaandusega) pistikupessa.



- Pistikupesa maandus tuleb ühendada pumba maandusega. Sellepärast peab pistikul olema sama PE-ühendussüsteem kui pistikupesal. Kui ei ole sama süsteem, siis kasutage sobivat adapterit.

Ühendamine ilma pistikuta

Elektriühendusi tohib teha üksnes volitatud elektrik vastavalt kohalikele eeskirjadele.

OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused

- Pumbad peavad olema ühendatud vooluvõrku läbi lüliti, mille minimaalne kontaktivahe kõigil kontaktidel on 3 mm.

Paigaldage pump niiviisi, et lekked ei saaks põhjustada soovimatut kahju.

Kui tekib ettenägematu siselekke juhtum, siis juhitakse vedelik pumba põhjast välja.

Veenduge, et süsteem, kuhu pump paigaldatakse, on arvutatud pumba maksimaalse surve järgi.

Toote hooldamine

OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused

- Lülitage pumba elektritoide välja enne, kui alustate pumbaga töötamist. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Toote rikkeotsing

OHT

Elektrilöök

Surm või tõsised vigastused

- Lülitage pumba elektritoide välja enne, kui alustate pumbaga töötamist. Hoolitsege selle eest, et elektritoidet ei saaks kogemata sisse lülitada.

Tehnilised andmed

Temperatuur	[°C (°F)]
Maksimaalne keskkonna temperatuur:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimaalne vedeliku temperatuur:	45 (113)

Rõhk	[bar (psi)]	[MPa]
Maksimaalne süsteemi rõhk:	10 (145)	1
Maksimaalne sisendrõhk:	6 (87)	0,6

Muud talitlusandmed	
Maksimaalne tõstekõrgus:	45 m (147 ft)
IP klass:	X4D (väliseks paigaldamiseks)
Pumbatav vedelik:	Puhas vesi
Müratase:	< 47 dB(A)

Toote utiliseerimine



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento.

Mantenga estas instrucciones de seguridad cerca del lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.



Por favor, antes de realizar la instalación, lea detenidamente este documento. La instalación y el funcionamiento deben realizarse de acuerdo a los reglamentos locales en vigor y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Este equipo es apto para el uso por niños a partir de 8 años y personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

Instalación del producto

Las conexiones eléctricas deben llevarse a cabo de acuerdo con la normativa local.

Compruebe que los valores de tensión y frecuencia de alimentación coincidan con los indicados en la placa de características.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- La bomba debe estar conectada a tierra.
- La bomba está equipada con un conductor y un conector de conexión a tierra. A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, debe garantizarse que la bomba permanezca conectada a un receptáculo con toma de tierra y debidamente conectado a tierra.
- Si la legislación nacional exige la incorporación de un interruptor GFCI, un interruptor diferencial (RCD) u otro dispositivo equivalente a la instalación eléctrica, este deberá ser, al menos, de tipo B según la norma UL/IEC 61800-5-1, dada la naturaleza constante de la corriente de fuga (c.c.).

Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, la empresa autorizada por el fabricante para la prestación de este tipo de servicios o personal igualmente autorizado con objeto de evitar posibles riesgos.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- Compruebe que el enchufe incluido con el producto cumpla los requisitos de la normativa local.
- Asegúrese de que la bomba sólo se conecte a un receptáculo con toma de tierra y debidamente conectado a tierra.
- El terminal de puesta a tierra de la toma de suministro eléctrico debe conectarse a la toma de puesta a tierra de la bomba. El enchufe, por tanto, debe tener el mismo sistema de puesta a tierra que la toma de suministro eléctrico. Si no es así, use un adaptador adecuado.

Conexión sin enchufe

Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista autorizado según la normativa local.

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- La bomba debe conectarse a un interruptor de red externo con una separación de contacto mínima de 3 mm (0,12 in) en todos los polos.

Instale la bomba de tal modo que no puedan producirse daños colaterales no deseados.

En el caso improbable de que se produzca una fuga interna, la bomba expulsará el líquido por la parte inferior.

Asegúrese de que el sistema al que se incorpore la bomba esté diseñado para la presión máxima que esta sea capaz de desarrollar.

Inspección del producto

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Búsqueda de averías del producto

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave



- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Datos técnicos

Temperatura	[°C (°F)]
Temperatura ambiente máxima:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Temperatura máxima del líquido:	45 (113)

Presión	[bar (psi)]	[MPa]
Presión máxima del sistema:	10 (145)	1
Presión máxima de aspiración:	6 (87)	0,6

Otros datos de funcionamiento	
Altura máxima:	45 m (147 ft)
Grado de protección IP:	X4D (instalación al aire libre)
Líquido bombeado:	Agua limpia
Nivel de ruido:	< 47 dB(A)

Eliminación del producto



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä.

Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana.

Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa.

Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.



Lue tämä asiakirja ennen asennusta. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.



Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja laitteen turvallisesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta valvotusti tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti.

Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.

Asennus

Sähköliitäntä on tehtävä paikallisten vaatimusten mukaisesti.



Varmista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat tyyppikilvessä olevia tietoja.

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumppu on maadoitettava.
- Pumppu toimitetaan maajohtimella ja maadoitetulla pistokkeella varustettuna. Varmista, että pumppu kytketään asianmukaisesti maadoitettuun pistorasiaan (suojamaa). Näin vältytään sähköiskuilta.
- Jos kansallinen lainsäädäntö edellyttää kytkemään sähköasennukseen vikavirtasuojan, -kytkimen tai vastaavan laitteen, sen on oltava vähintään tyyppiä B (standardin mukaisesti UL/IEC 61800-5-1) jatkuvan DC-vuotovirran luonteen takia.

Jos virtakaapeli on vaurioitunut, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa ainoastaan valmistaja, sen valtuuttama huoltoliike tai vastaava pätevä henkilö.

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että tuotteen toimitukseen kuuluva virtapistoke on paikallisten vaatimusten mukainen.
- Varmista, että pumppu kytketään vain oikein maadoitettuun pistorasiaan (suojamaa).
- Pistorasian suojamaajohdin on liitettävä pumpun suojamaaliitäntään. Tästä syystä pistotulpassa on oltava pistorasiaa vastaava PE-liitin. Jos näin ei ole, käytä sovitinta.

Liitännät ilman pistoketta

Sähköliitännät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja paikallisia määräyksiä noudattaen.

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumppuun on liitettävä ulkoinen verkkokytkin, jossa kaikkien napojen katkaisuvälin on oltava vähintään 3 mm (0,12 tuumaa).

Asenna pumppu niin, että mahdolliset vuodot eivät pääse aiheuttamaan vaurioita.

! Sisäinen vuoto on erittäin epätodennäköistä, mutta jos näin käy, neste valuu pumpun alaosan kautta.

Järjestelmä, johon pumppu asennetaan, on

! suunniteltava pumpun maksimipaineelle sopivaksi.

Huolto

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen vianetsintä

VAARA

Sähköisku

Kuolema tai vakava loukkaantuminen



- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä. Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Tekniset tiedot

Lämpötila	[°C (°F)]
Ympäristön maksimilämpötila:	
1 x 208–230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200–240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Pumpattavan nesteen maksimilämpötila:	45 (113)

Paine	[bar (psi)]	[MPa]
Järjestelmän maksimipaine:	10 (145)	1
Suurin esipaine:	6 (87)	0,6

Muut käyttötiedot	
Suurin nostokorkeus:	45 m (147 jalkaa)
IP-luokitus:	X4D (ulkoasennus)
Pumpattava neste:	Puhdas vesi
Melutaso:	< 47 dB(A)

Laitteen hävittäminen



Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit.

Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit.

Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés.

Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement ce document. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d’expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l’appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Installation du produit

Le branchement électrique doit être effectué conformément à la réglementation locale.

Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Le surpresseur doit être relié à la terre.
- Le surpresseur est fourni avec un conducteur de terre et une prise de terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, s'assurer que le surpresseur est connecté uniquement à une prise de terre.
- Si la législation nationale requiert un disjoncteur différentiel (RCD), un interrupteur de circuit protégé (GFCI) ou équivalent dans l'installation électrique, il doit au moins être de type B, en raison de la nature du courant de fuite continu.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de maintenance ou un personnel qualifié.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Vérifier si la prise d'alimentation fournie avec le produit est conforme à la réglementation locale.
- S'assurer que le surpresseur est connecté uniquement à une prise de terre.
- La mise à la terre de la prise électrique doit être raccordée à la mise à la terre du surpresseur. La fiche doit donc être dotée du même système de mise à la terre que la prise murale. Sinon, utiliser un adaptateur approprié.

Raccordement direct

Le branchement électrique doit être réalisé par un électricien agréé conformément à la réglementation locale.

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Le surpresseur doit être connecté à un interrupteur principal externe avec une distance de séparation des contacts minimale de 3 mm entre chaque pôle.

Installer le surpresseur de telle manière qu'aucun dommage collatéral indésirable n'apparaisse en cas de fuite.

Dans l'éventualité improbable qu'une fuite interne se produise, le liquide sera évacué vers le bas du surpresseur.

S'assurer que l'installation qui accueille le surpresseur est conçue pour la pression maximale du surpresseur.

Maintenance

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Dépannage

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves



- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer qu'elle ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Caractéristiques techniques

Température	**[°C (°F)]**
Température ambiante maxi :	
1 x 208-230 V, 60 Hz :	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz :	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz :	55 (131)
Température maxi du liquide :	45 (113)

Pression	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Pression de service maxi :	10 (145)	1
Pression d'aspiration maxi :	6 (87)	0,6

Autres données de fonctionnement	
Hauteur manométrique maxi :	45 m (147 pi)
Indice de protection :	X4D (installation en extérieur)
Liquide pompé :	Eau claire
Niveau sonore :	< 47 dB(A)

Mise au rebut



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας και άλλες σημαντικές πληροφορίες

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν.

Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος.

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.



Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το παρόν έγγραφο. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.



Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επιτήρηση

Εγκατάσταση του προϊόντος

Πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας και η συχνότητα αντιστοιχούν στις τιμές που αναφέρονται στην πινακίδα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
  Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Η αντλία πρέπει να διαθέτει γείωση.
- Η αντλία διατίθεται με αγωγό γείωσης και φις τύπου γείωσης. Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, βεβαιωθείτε ότι η αντλία συνδέεται μόνο σε ένα σωστά γειωμένο ρευματολήπτη τύπου γείωσης (προστατευτική γείωση).
- Σε περίπτωση που η εθνική νομοθεσία απαιτεί την ύπαρξη μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) ή ενός διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (GFCI) ή κάποιου ισοδύναμου στην ηλεκτρική εγκατάσταση, αυτό θα πρέπει είναι τύπου B (σύμφωνα με το UL/IEC 61800-5-1) ή ανώτερο, λόγω της φύσης του σταθερού συνεχούς ρεύματος διαρροής.

Εάν το καλώδιο ρεύματος καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον συνεργάτη σέρβις του κατασκευαστή ή από παρόμοια καταρτισμένα άτομα για την αποφυγή κινδύνου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Ελέγξτε ότι το φις ρεύματος που παραδίδεται μαζί με το προϊόν συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Βεβαιωθείτε ότι η αντλία συνδέεται μόνο σε έναν κατάλληλα γειωμένο ρευματοδότη τύπου γείωσης (προστατευτική γείωση).
- Η προστατευτική γείωση του ρευματοδότη πρέπει να συνδεθεί με την προστατευτική γείωση της αντλίας. Γι' αυτό, το φις πρέπει να διαθέτει το ίδιο σύστημα σύνδεσης PE (γείωσης) με αυτό του ρευματοδότη. Εάν όχι, χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα.

Σύνδεση χωρίς φις

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να διεξάγεται από αδειούχο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Η αντλία πρέπει να συνδέεται με έναν εξωτερικό διακόπτη με ελάχιστο διάκενο επαφών 3 mm (0,12 ίντσα) σε κάθε πόλο.

Τοποθετήστε την αντλία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην προκύψει κάποια ανεπιθύμητη παράπλευρη ζημία λόγω διαρροής.

Στην απίθανη περίπτωση εμφάνισης εσωτερικής διαρροής, το υγρό θα αποστραγγιστεί διαμέσου του πυθμένα της αντλίας.

Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα στο οποίο ενσωματώνεται η αντλία έχει σχεδιαστεί για τη μέγιστη πίεση της αντλίας.

Σέρβις του προϊόντος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Τεχνικά στοιχεία

Θερμοκρασία	**[°C (°F)]**
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού:	45 (113)

Πίεση	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Μέγιστη πίεση συστήματος:	10 (145)	1
Μέγιστη πίεση εισόδου:	6 (87)	0,6

Άλλα στοιχεία λειτουργίας	
Μέγιστο μανομετρικό ύψος:	45 m (147 ft)
Κατάταξη IP:	X4D (εγκατάσταση σε εξωτερικό χώρο)
Αντλούμενο υγρό:	Καθαρό νερό
Στάθμη θορύβου:	< 47 dB(A)

Διάθεση του προϊόντος



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu.

Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu.

Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.



Prije ugradnje pročitajte ovaj dokument. Instalacija i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.



Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Ugradnja proizvoda

Električno spajanje potrebno je izvesti sukladno lokalnim propisima.



Provjerite da opskrbni napon i frekvencija odgovaraju vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda



- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite opskrbni napon. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Crpka mora bit uzemljena.
- Crpka je isporučena s vodičem za uzemljenje i utikačem s uzemljenjem. Kako bi smanjili rizik od strujnog udara, provjerite da je crpka spojena samo na ispravno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Ako nacionalni zakoni zahtijevaju uređaj zaostale struje (RCD), prekidač kruga greške uzemljena (GFCI), ili ekvivalent u električnoj instalaciji, mora biti tipa B ili bolji, (sukladno to UL/IEC 61800-5-1), zbog prirode pulsiranja curenja DC struje.

Ukoliko je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni predstavnik ili odgovarajuće kvalificirane osobe, kako bi se izbjegle nesreće.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da je utikač isporučen s proizvodom u skladu s lokalnim propisima.
- Provjerite da je crpka spojena samo na ispravno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Zaštitno uzemljenje utičnice mora biti povezano sa zaštitnim uzemljenjem crpke. Utikač mora stoga imati isti sustav PE spoja kao i utičnica. U suprotnom uporabite prikladni adapter.

Spoj bez utikača

Električno spajanje mora izvesti ovlašteni električar sukladno lokalnim propisima.

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Crpka mora biti priključena na eksternu glavnu sklopku s minimalnim kontaktnim razmakom od 3 mm (0,12 inča) u svim polovima.

Crpku postavite tako da ne može doći do neželjene povezane štete zbog curenja.

U malo vjerojatnom slučaju da dođe do unutarnjeg propuštanja tekućina će se ispustiti kroz dno crpke.

Pobrinite se da je sustav u koji će crpka biti ugrađena mora biti dizajniran za maksimalni tlak crpke.

Servisiranje proizvoda

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite opskrbni napon. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Otkrivanje smetnji na proizvodu

OPASNOST

Električni udar

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite opskrbni napon. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Tehnički podaci

Temperatura	**[°C (°F)]**
Maksimalna temperatura okoline:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimalna temperatura tekućine.	45 (113)

Tlak	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Maksimalni tlak u sustavu:	10 (145)	1
Maksimalni ulazni tlak:	6 (87)	0,6

Drugi podaci o radu	
Maksimalna visina dizanja:	45 m (147 ft)
IP oznaka:	X4D (ugradnja na otvorenom)
Dizana tekućina:	Čista voda
Razina buke:	< 47 dB(A)

Odlaganje proizvoda

Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken.

Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során.

Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben.

Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek!



A telepítés megkezdése előtt olvassa el ezt a dokumentumot. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.



Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyeletet adnak melléjük, vagy ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.

Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

A szivattyú telepítése

Az elektromos csatlakoztatásokat a helyi előírásoknak megfelelően kell kivitelezni.

Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat feszültsége és frekvenciája megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értékeknek.

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő munkavégzés előtt. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A szivattyút megfelelő módon földelni kell.
- A szivattyút földelő vezetővel és földelő típusú csatlakozódugóval ellátva szállítjuk. Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében, ellenőrizze, hogy a szivattyút földelő típusú aljzattal, megfelelően földelték-e (védőföldelés)!
- Ha a nemzeti szabályozás előírja egy áram-védőkapcsoló (FI relé, Érintésvédelmi relé, Életvédelmi relé), egy Hibaáram-védőkapcsoló (Fi-relé) vagy ezzel egyenértékű elem használatát az elektromos telepítésben, akkor ennek B típusúnak kell lennie (az UL/IEC 61800-5-1 szabvány szerint) vagy jobbnak, az állandó szivárgó egyenáram (DC) természete miatt.

Ha a tápkábel sérült, azt a gyártónak, a gyártó szervizpartnerének, vagy más, képzett szakembernek ki kell cserélnie a veszély elkerülése érdekében.

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ellenőrizze, hogy a termékkel szállított hálózati csatlakozódugó megfelel-e a helyi előírásoknak.
- Gondoskodjon arról, hogy a szivattyú egy megfelelően földelt, földelő típusú (védőföldelés) dugaszoló aljzatba csatlakozzon.
- A dugaszolóaljzat védőföldelését feltétlenül össze kell kötni a szivattyú védőföldelésével. Ezért a dugó és a hálózati aljzat védőföldelő (PE) csatlakozó rendszerének azonosnak kell lennie. Ha eltérőek, akkor használjon megfelelő adaptert.

Csatlakozás dugó nélkül

Az elektromos bekötést csak arra jogosult, szakképzett villanyszerelő végezheti, a helyi szabványok és előírások betartásával.

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- A szivattyút egy olyan külső főkapcsolón keresztül kell csatlakoztatni, amelynél az érintkezők közötti légrés legalább 3 mm, mindegyik pólusnál.

Úgy telepítse a szivattyút, hogy járulékos kár ne következhessen be a szivárgás miatt.

Abban a valószínűtlen esetben, ha belső szivárgás fordulna elő, a folyadék a szivattyú alján keresztül lesz elvezetve.

Gondoskodjon arról, hogy a rendszert úgy alakítsák ki, hogy annak nyomásfokozata megfeleljen a szivattyú maximális nyomásának.

A termék szervizelése

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő munkavégzés előtt. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakeresés

VESZÉLY

Áramütés

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a berendezésen történő munkavégzés előtt. Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Műszaki adatok

Hőmérséklet	[°C (°F)]
Maximális környezeti hőmérséklet:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximális folyadékhőmérséklet:	45 (113)

Nyomás	[bar (psi)]	[MPa]
Maximális rendszernyomás:	10 (145)	1
Max. hozzáfolyási nyomás:	6 (87)	0,6

Egyéb üzemeltetéshez szükséges paraméterek	
Maximális szállítómagasság:	45 m
IP védettségi osztály:	X4D (szabadtéri telepítés)
Szivattyúzott folyadék:	Tiszta víz
Zajszint:	< 47 dB(A)

Hulladékkezelés



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto.

Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto.

Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento.

Conservare le present istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.



Leggere questo documento prima dell'installazione. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

Installazione del prodotto

Il collegamento elettrico deve essere realizzato in accordo alle leggi vigenti.



Verificare che la tensione e la frequenza di rete corrispondano ai valori indicati sulla targhetta di identificazione.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Collegare a terra la pompa.
- Questa pompa dispone di un conduttore messa a terra e una spina di collegamento con messa a terra. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, assicurarsi che la pompa sia collegata solo ad un connettore con messa a terra di tipo adeguato (terra di protezione).



- Se la legislazione nazionale richiede un interruttore differenziale (RCD), un interruttore di circuito per guasti di massa (GFCI) o equivalente nell'installazione elettrica, deve essere di tipo B (in conformità a UL/IEC 61800-5-1) o superiore, a causa della natura della corrente di dispersione DC continua.



Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal relativo service partner o da altro personale qualificato per evitare rischi.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali

- Controllare che la spina di alimentazione in dotazione con il prodotto sia conforme alle normative locali.
- Assicurarsi che la pompa sia collegata solo ad un connettore con messa a terra di tipo adeguato (terra di protezione).



- Il conduttore di messa a terra della presa deve essere collegato al conduttore di messa a terra della pompa. Il sistema di collegamento del conduttore di messa a terra della spina deve essere lo stesso di quello della presa. In caso contrario, utilizzare un adattatore adeguato.

Collegamento senza spina

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista autorizzato in conformità alla normativa vigente.

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- La pompa deve essere collegata ad un interruttore generale esterno con una distanza minima di contatto di 3 mm (0,12 pollici) in tutti i poli.

Installare la pompa in modo che non si verifichi alcun danno collaterale indesiderato a causa di perdite.

Se si verifica l'eventualità di una perdita interna, il liquido viene scaricatore attraverso la parte inferiore della pompa.

Assicurarsi che l'impianto in cui si trova la pompa sia stato progettato per la massima pressione della pompa.

Assistenza del prodotto

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca di guasti nel prodotto

PERICOLO

Scossa elettrica

Morte o gravi lesioni personali



- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Caratteristiche tecniche

Temperatura	**[°C (°F)]**
Max. temperatura ambiente:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Max. temperatura liquido:	45 (113)

Pressione	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Pressione massima dell'impianto:	10 (145)	1
Max. pressione di aspirazione:	6 (87)	0,6

Altri dati di funzionamento	
Max. prevalenza:	45 m (147 ft)
Grado IP:	X4D (installazione all'esterno)
Liquido pompato:	Acqua dolce
Livello del rumore:	< 47 dB(A)

Smaltimento del prodotto



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga.

Laikykitės šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.



Prieš produkto įrengimą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.



Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.

Produkto įrengimas



Prijunkite elektros maitinimą laikydamiesi vietinių reikalavimų.

Patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje plokštelėje nurodytas vertes.

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas



- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblys turi būti įžemintas.
- Siurblys turi įžeminimo kontaktą ir kištuką su įžeminimo kontaktu. Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, pasirūpinkite, kad siurblys būtų jungiamas tik į tinkamą įžeminimą turintį elektros lizdą (apsauginis įžeminimas).



- Jei nacionaliniai teisės aktai reikalauja, kad būtų naudojama liekamosios srovės relė (LSR), įžeminimo sutrikimo relė (ĮSR) ar panaši elektros instaliacija, dėl nuotėkio srovės su nuolatine dedamąją pobūdžio ji turi būti B arba geresnio tipo (pagal UL/IEC 61800-5-1).



Jei pažeistas maitinimo kabelis, kad būtų išvengta pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo serviso partneris arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys.

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Patikrinkite, ar su produktu pateikiamas maitinimo kištukas atitinka vietinius reikalavimus.
- Pasirūpinkite, kad siurblys būtų jungiamas tik į tinkamą įžeminimą turintį elektros lizdą (apsauginis įžeminimas).



- Elektros lizdo įžeminimo kontaktas turi būti prijungtas prie siurblio įžeminimo kontakto. Todėl kištuko įžeminimo kontaktas turi atitikti lizdo įžeminimo kontaktą. Jei taip nėra, naudokite tinkamą adapterį.

Prijungimas be kištuko

Elektros maitinimą turi prijungti įgaliotas elektrikas pagal vietines taisykles.

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblys turi būti prijungtas prie išorinio įvadinio kirtiklio, kuriame tarpelis tarp atidarytų kontaktų visuose poliuose yra ne mažesnis kaip 3 mm (0,12 colio).

Sumontuokite siurblį taip, kad dėl nuotėkio nebūtų papildomų nuostolių.

Mažai tikėtinu vidinio nuotėkio atveju skystis ištekės per siurblio apačią.

Pasirūpinkite, kad sistema, kurioje montuojamas siurblys, galėtų atlaikyti maksimalų siurblio slėgį.

Produkto techninė priežiūra

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto sutrikimų diagnostika

PAVOJUS

Elektros smūgis

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, išjunkite elektros maitinimą. Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Techniniai duomenys

Temperatūra	[°C (°F)]
Maksimali aplinkos temperatūra:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimali skysčio temperatūra:	45 (113)

Slėgis	[bar (psi)]	[MPa]
Maksimalus sistemos slėgis:	10 (145)	1
Maksimalus slėgis įvade:	6 (87)	0,6

Kiti eksploataciniai duomenys	
Maksimalus slėgio aukštis:	45 m (147 pėdos)
IP klasė:	X4D (įrengimas lauke)
Siurbiamas skystis:	švarus vanduo
Triukšmo lygis:	< 47 dB(A)

Produkto utilizavimas



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Oriģinālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu.

Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā.

Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās.

Glabājiet šīs drošības norādes objektā turpmākai atsaucei.

Pirms uzstādīšanas izlasiet šo dokumentu. Instalācijai un ekspluatācijai jāatbilst valstī spēkā esošiem noteikumiem un pieņemtiem labas prakses principiem.

Šo ierīci var lietot bērni, kas sasnieguši astoņu gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci. Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu vai apkopi.

Produkta uzstādīšana

Elektriskais pieslēgums jāveido saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Jāpārbauda, vai barošanas spriegums un frekvence atbilst datu plāksnītē norādītajām vērtībām.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, ka energoapgāde nevar nejauši ieslēgties.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Sūknim jābūt iezemētam.
- Šis sūknis ir aprīkots zemējumvadu un zemējumtipa kontaktspraudni. Lai mazinātu elektriskās strāvas trieciena risku, jāpārliecinās, vai sūknis ir pievienots pareizi sazemētai zemējumtipa kontaktligzdai (aizsargzemējumam).
- Ja saskaņā ar vietējo likumu prasībām elektroinstalācija ir jāaprīko ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi (RCD), zemējuma kļūdas ķēdes pārtraucēju (GFCI) vai līdzīgu aizsargierīci, tai ir jābūt B tipa (saskaņā ar UL/IEC 61800-5-1) vai augstākai, jo noplūdes strāva ir konstanta līdzstrāva.

Ja elektroapgādes kabelis ir bojāts, lai izvairītos no riska, kabeļa nomaiņa jāveic ražotājam, tā pilnvarotam servisa pārstāvim vai darbiniekiem ar līdzīgu kvalifikāciju.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Jāpārliecinās, vai produkta komplektācijā iekļautā kontaktdakša atbilst vietējiem noteikumiem.
- Jāpārliecinās, vai sūknis ir savienots ar pareizi sazemētu zemējumtipa kontaktligzdu (aizsargzemējumu).
- Kontaktrozetes aizsargzemējums ir jāsavieno ar sūkņa aizsargzemējumu. Tāpēc spraudnim ir jābūt tādai pašai aizsargzemējuma savienojuma sistēmai, kāda ir kontaktrozetei. Ja savienojuma sistēma atšķiras, jāizmanto atbilstošs adapteris.

Savienojums bez spraudņa

Elektriskais pieslēgums ir jāveic pilnvarotam elektriķim saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Sūknis jāsavieno ar ārēju līnijas galveno slēdzi, kura minimālā kontaktu sprauga 3 mm (0,12 collas) visos polos.

Uzstādiet sūkni tā, lai noplūdes rezultātā nerastos nevēlams netiešs kaitējums.

Ja, neraugoties uz mazo iespējamību, tomēr rodas iekšēja noplūde, šķidrums tiek novadīts caur sūkņa apakšdaļu.

Pārliecinieties, vai sistēma, kurā sūknis ir ietverts, ir piemērota sūkņa maksimālajam spiedienam.

Produkta tehniskā apkope

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, ka energoapgāde nevar nejauši ieslēgties.

Produkta bojājumu meklēšana

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet elektroapgādi. Nodrošiniet, ka energoapgāde nevar nejauši ieslēgties.

Tehniskie dati

Temperatūra	[°C (°F)]
Maksimālā vides temperatūra:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimālā šķidruma temperatūra:	45 (113)

Spiediens	[bāri (psi)]	[MPa]
Sistēmas maksimālais spiediens:	10 (145)	1
Ieplūdes maksimālais spiediens:	6 (87)	0,6

Citi ekspluatācijas dati	
Maksimālais spiedienaugstums:	45 m (147 pēdas)
IP aizsardzības klase:	x4D (uzstādīšana ārā)
Sūknējamais šķidrums:	Tīrs ūdens
Trokšņa līmenis:	< 47 dB(A)

Produkta iznīcināšana



Uz produkta norādīts nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad ar šo produktu marķēts simbols sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product.

Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product.

Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies.

Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.



Lees dit document voordat u de installatie gaat uitvoeren. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.



Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

Het product installeren

Voer de elektrische aansluiting uit in overeenstemming met de lokale voorschriften.



Controleer of de voedingsspanning en -frequentie overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje vermeld staan.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- De pomp dient geaard te zijn.
- Deze pomp wordt geleverd met een aardleider en een geaarde stekker. Beperk het risico op elektrische schokken door ervoor te zorgen dat de pomp uitsluitend wordt aangesloten op een correct geaard stopcontact (met randaarde).
- Als de nationale wetgeving een aardlekschakelaar, verliesstroomschakelaar of equivalent vereist in de elektrische installatie, moet deze van type B (volgens UL/IEC 61800-5-1) of beter zijn, vanwege de aard van de constante DC-lekstroom.



Als de voedingskabel beschadigd is, dient deze door de fabrikant, diens onderhoudsmonteur of door ander gekwalificeerd personeel vervangen te worden om gevaren te voorkomen.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Controleer of de voedingsstekker die bij het product wordt geleverd voldoet aan de lokale voorschriften.
- Zorg ervoor dat de pomp alleen wordt aangesloten op een correct geaard stopcontact (met randaarde).
- De veiligheidsaarding van het stopcontact moet worden verbonden met de veiligheidsaarding van de pomp. De stekker moet daarom gebruikmaken van hetzelfde PE-aansluitsysteem als het stopcontact. Als dat niet het geval is, gebruikt u een geschikte adapter.

Verbinding zonder stekker



De elektrische aansluitingen dienen door een erkend installateur te worden uitgevoerd, in overeenstemming met de lokale regelgeving.

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- De pomp dient te zijn aangesloten via een externe netschakelaar met een contactopening van ten minste 3 mm (0,12 inch) voor alle polen.

Installeer de pomp op zodanige wijze dat geen ongewenste bijkomende schade kan ontstaan door lekkage.



In het onwaarschijnlijke geval van een inwendige lekkage, wordt de vloeistof via de onderkant van de pomp afgevoerd.

Controleer of het systeem waarin de pomp is opgenomen is ontworpen voor de maximale pompdruk.



Het product onderhouden of repareren

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Problemen met het product opsporen

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel



- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product. U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Technische specificaties

Temperatuur	**[°C (°F)]**
Maximale omgevingstemperatuur	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximale vloeistoftemperatuur:	45 (113)

Druk	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Maximale systeemdruk:	10 (145)	1
Maximale voordruk:	6 (87)	0,6

Andere bedrijfsgegevens	
Maximale opvoerhoogte:	45 m (147 ft)
IP-klasse:	X4D (buitenopstelling)
Te verpompen vloeistof:	Schoon water
Geluidsniveau:	< 47 dB(A)

Afvoeren van het product



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem.

Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu.

Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu.

Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.



Przed montażem należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.



Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Montaż produktu

Podłączenie elektryczne należy wykonać zgodnie z przepisami lokalnymi.



Sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała



- Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Pompa musi być uziemiona.
- Pompa wyposażona jest w przewód uziemiający i wtyczkę z uziemieniem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy upewnić się, czy pompa jest podłączona do uziemionego gniazdka (uziemienie ochronne).



- Jeżeli przepisy krajowe wymagają stosowania w instalacji elektrycznej wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), wyłącznika GFCI lub równoważnego urządzenia, muszą one być sklasyfikowane jako typ B lub lepszy (zgodnie z UL/IEC 61800-5-1) ze względu na charakter pulsującego prądu upływu DC.

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego musi on być wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Sprawdzić, czy wtyczka dostarczona z produktem jest zgodna z przepisami lokalnymi.
- Upewnić się, pompa jest podłączona wyłącznie do odpowiednio uziemionego gniazda z funkcją uziemienia (ochronnego).
- Uziemienie ochronne gniazda musi być połączone z uziemieniem ochronnym pompy. W związku z tym uziemienie ochronne wtyczki musi być zgodne z uziemieniem ochronnym gniazda. W przeciwnym razie użyć odpowiedniego adaptera.

Podłączanie bez wtyczki

Podłączenie elektryczne powinno być wykonane przez upoważnionego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Pompa musi być podłączona do zewnętrznego wyłącznika sieciowego o przerwie równej minimum 3 mm (0,12 cala) na wszystkich parach styków.

Zamontować pompę w sposób uniemożliwiający uszkodzenie innych urządzeń i elementów w wyniku wycieku.

W rzadkich przypadkach wewnętrznego wycieku ciecz zostanie odprowadzona przez dno pompy.

Należy upewnić się, że instalacja, w której będzie pracowała pompa, jest zaprojektowana na maksymalne ciśnienie pompy.

Serwisowanie produktu

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Przegląd zakłóceń

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne. Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Dane techniczne

Temperatura	[°C (°F)]
Maks. temperatura otoczenia:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksymalna temperatura cieczy:	45 (113)

Ciśnienie	[bar (psi)]	[MPa]
Maksymalne ciśnienie instalacji:	10 (145)	1
Maksymalne ciśnienie wlotowe:	6 (87)	0,6

Pozostałe parametry pracy	
Maksymalna wysokość podnoszenia:	45 m (147 stóp)
Stopień ochrony:	X4D (montaż na zewnątrz)
Tłoczona ciecz:	Czysta woda
Poziom hałasu:	< 47 dB(A)

Utylizacja produktu



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto.

Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto.

Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento.

Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.



Antes da instalação, leia este documento. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.



Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

Instalação do produto

Execute a ligação elétrica em conformidade com as regulamentações locais.

Certifique-se de que a frequência e a tensão de alimentação correspondem aos valores indicados na chapa de características.

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação. Certifique-se de que a alimentação elétrica não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- A bomba deve ser ligada à terra.
- A bomba é fornecida com um condutor de terra e uma ficha de ligação à terra. Para reduzir o risco de choque elétrico, certifique-se de que a bomba é ligada apenas a uma tomada de ligação à terra, corretamente ligada à terra.
- Se a legislação nacional exigir um Dispositivo de Corrente Residual (RCD), um corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI) ou equivalente na instalação elétrica, este deve ser do tipo B (conforme UL/IEC 61800-5-1) ou superior devido à natureza da corrente de fuga CC constante.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um representante de assistência técnica autorizado do mesmo ou por um técnico qualificado para evitar qualquer perigo.

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- Verifique se a ficha fornecida com o produto está em conformidade com os regulamentos locais.
- Certifique-se de que a bomba é ligada apenas a uma tomada de ligação à terra, corretamente ligada à terra.
- A terra de proteção da saída da tomada deve ser ligada à terra de proteção da bomba. Por esse motivo, a ficha e a saída da tomada devem ter o mesmo sistema de ligação à terra de proteção. Caso contrário, utilize um adaptador adequado.

Ligação sem ficha

A ligação elétrica deve ser realizada por um eletricista autorizado, de acordo com as regulamentações locais.

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves

- A bomba deve ser ligada a um interruptor geral externo com uma distância mínima de 3 mm (0,12 polegadas) entre todos os polos.

Instale a bomba de modo a que não possam ocorrer danos colaterais indesejáveis devido a fugas.

No caso improvável de uma fuga interna, o líquido será drenado através do fundo da bomba.

Certifique-se de que o sistema no qual a bomba é integrada foi concebido para a pressão máxima da bomba.

Assistência técnica ao produto

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação. Certifique-se de que a alimentação elétrica não pode ser ligada inadvertidamente.

Deteção de avarias no produto

PERIGO

Choque elétrico

Morte ou lesões pessoais graves



- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação. Certifique-se de que a alimentação elétrica não pode ser ligada inadvertidamente.

Características técnicas

Temperatura	**[°C (°F)]**
Temperatura ambiente máxima:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Temperatura máxima do líquido:	45 (113)

Pressão	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Pressão máxima do sistema:	10 (145)	1
Pressão de entrada máxima:	6 (87)	0,6

Outros dados de funcionamento	
Altura manométrica máxima:	45 m (147 ft)
Classificação IP:	X4D (instalação no exterior)
Líquido bombeado:	Água limpa
Nível de ruído:	< 47 dB(A)*

Eliminação do produto



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs.

Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs.

Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar, și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.



Înainte de instalare, citiți acest document. Instalarea şi exploatarea trebuie să se conformeze reglementărilor locale şi codurilor de bună practică acceptate.



Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puţin 8 ani şi de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului şi înţeleg pericolele implicate.

Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de copii fără supraveghere.

Instalarea produsului

Conexiunile electrice trebuie realizate conform cu reglementările locale.



Verificaţi dacă tensiunea şi frecvenţa de alimentare corespund cu valorile indicate pe placa de identificare.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs. Asiguraţi-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă şi că nu poate fi recuplată accidental.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Pompa trebuie legată la pământ.
- Această pompă este livrată cu conductor de împământare și o fişă intermediară de tip împământare. Pentru a reduce riscul de electrocutare, asigurați-vă ca pompa să fie conectată numai la o priză împământată corespunzător (împământare de protecţie).



- Dacă legislația națională solicită un dispozitiv de curent rezidual (RCD), un întrerupator de circuit al curentului de fugă sau un echivalent în instalația electrică, acesta trebuie să fie de tipul B (conform UL/IEC 61800-5-1) sau superior, ținând cont de natura curentului de scurgere c.c. constant.

Când cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de fabricant, agentul său de service sau o persoană cu calificare similară pentru evitarea oricărui pericol.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă

- Verificați dacă fișa livrată cu produsul este în conformitate cu reglementările locale.
- Asigurați-vă că pompa este conectată doar la o priză de curent cu legare la pământ, împământată corespunzător (protecţie şi împământare).
- Împământarea de protecţie a prizei de alimentare trebuie să fie conectată la împământarea de protecție a pompei. De aceea, ștecherul trebuie să aibă același sistem de conectare la împământarea de protecție ca și priza. Dacă nu, utilizați un adaptor adecvat.

Conexiune fără fișă

Conexiunea electrică trebuie executată de un electrician autorizat în conformitate cu reglementările locale.

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Pompa trebuie conectată la un întrerupător de reţea extern cu un interval de contact de minim 3 mm (0,12 inch) la toţi polii.

Instalați pompa astfel încât să nu poată apărea daune colaterale nedorite din cauza unei scurgeri.

În cazul puțin probabil al unei scurgeri interne, lichidul va fi scurs prin fundul pompei.

Asigurați-vă că sistemul în care se încorporează pompa este proiectat pentru presiunea maximă a pompei.

Deservirea produsului

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs. Asiguraţi-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă şi că nu poate fi recuplată accidental.

Depanarea produsului

PERICOL

Electrocutare

Deces sau accidentare gravă



- Deconectați alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs. Asiguraţi-vă că alimentarea cu curent a fost întreruptă şi că nu poate fi recuplată accidental.

Date tehnice

Temperatura	[°C (°F)]
Temperatura maximă a mediului:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Temperatura maximă a lichidului:	45 (113)

Presiune	[bar (psi)]	[MPa]
Presiunea maximă a sistemului:	10 (145)	1
Presiunea maximă de admisie:	6 (87)	0,6

Alte date de exploatare	
Înălţime maximă de pompare:	45 m (147 ft)
Clasificare IP:	X4D (instalare în exterior)
Lichid pompat:	Apă potabilă
Nivel de zgomot	< 47 dB(A)

Debarasarea de produs



Simbolul de pubelă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeuri separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument a sva bezbednosna uputstva će se pojaviti ponovo u odgovarajućim poglavljima uputstva za instalaciju i rad.

Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.



Pre instalacije, pročitajte ovaj dokument. Instalacija i rad treba da budu u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.



Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.

Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Instalacija proizvoda

Električno povezivanje izvedite u skladu sa lokalnim propisima.

Proverite da li napon i frekvencija odgovaraju vrednostima navedenim na natpisnoj pločici pumpe.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pumpa mora biti uzemljena.
- Pumpa poseduje provodnik uzemljenja i utikač sa uzemljenjem. Da biste smanjili rizik od električnog udara, obezbedite da pumpa bude povezana isključivo na pravilno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Ako državni propisi zahtevaju zaštitnu strujnu sklopku (RCD), zaštitnu sklopku uzemljenja (GFCI) ili njihov ekvivalent, unutar električne instalacije, one moraju biti tip B (u skladu sa UL/IEC 61800-5-1) ili bolje, usled prirode konstantne DC odvodne struje.

Ako je kabl napajanja oštećen, kako bi se izbegla opasnost, mora ga zameniti proizvođač, njegov predstavnik ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Proverite da li je utikač napajanja koji je isporučen sa proizvodom, u skladu sa lokalnim propisima.
- Vodite računa da pumpa bude priključena isključivo na pravilno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Uzemljenje utičnice napajanja mora biti povezano sa uzemljenjem pumpe. Zbog toga utikač mora imati isti PE sistem povezivanja kao i utičnica napajanja. U protivnom upotrebite prikladni adapter.

Priključenje bez utikača

Elekro povezivanje mora sprovesti obučeni električar u skladu sa lokalnim propisima.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda

- Pumpa mora biti priključena na spoljni glavni prekidač sa minimalnim kontaktnim zazorom od 3 mm (0,12 inča) na svim polovima.

Pumpu instalirajte tako da ne može doći do neželjene sporedne štete usled curenja.

Ako u malo verovatnom slučaju dođe do curenja, tečnost će biti izdrenirana kroz dno pumpe.

Postarajte se da je sistem u kome se pumpa nalazi dizajniran za maksimalan pritisak pumpe.

Servisiranje proizvoda

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Pronalaženje kvarova na proizvodu

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška telesna povreda



- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom. Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Tehnički podaci

Temperatura	**[°C (°F)]**
Maksimalna temperatura okoline:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimalna temperatura tečnosti:	45 (113)

Pritisak	**[bara (psi)]**	**[MPa]**
Maksimalni pritisak sistema:	10 (145)	1
Maksimalni ulazni pritisak:	6 (87)	0,6

Ostali radni podaci	
Maksimalni napor:	45 m (147 ft)
IP klasa:	X4D (instalacija na otvorenom)
Pumpana tečnost:	Čista voda
Nivo buke:	< 47 dB(A)*

Odlaganje proizvoda



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj životnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprave za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности также отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.



Перед началом монтажа прочтите настоящий документ. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться в соответствии с местным законодательством и принятыми нормами и правилами.



Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.

Детям запрещено играть с данным изделием. Запрещается чистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.

Монтаж изделия

Выполните подключение электрооборудования в соответствии с местными нормами и правилами.

Проверьте, чтобы значения напряжения и частоты питания соответствовали номинальным данным, указанным на шильдике.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Насос должен быть заземлён.
- Насос оснащен заземляющим проводом и патронным ответвительным штепселем заземляющего типа. Для уменьшения риска поражения электрическим током необходимо убедиться, что насос подключен к надлежащим образом заземлённой розетке с заземляющим контактом (защитное заземление).
- Если по внутреннему законодательству в электрической установке требуется устройство защитного отключения (УЗО), прерыватель замыкания на землю (GFCI) или подобное оборудование, то из-за специфики утечки по постоянному току оно должно быть типа B (согласно UL/МЭК 61800-5-1) или более высокого класса.

Если кабель питания повреждён, он должен быть заменён производителем, специалистом сервисной службы производителя или иными квалифицированными специалистами.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Убедитесь, что вилка питания, поставляемая вместе с изделием, соответствует местным нормам.
- Следует убедиться, что насос подключен к надлежащим образом заземлённой розетке с заземляющим контактом (защитное заземление).
- Насос должен быть подключён к защитному заземлению силовой розетки. Поэтому штекер должен иметь такую же систему подключения защитного заземления, что и силовая розетка. В противном случае воспользуйтесь подходящим переходником.

Подключение без штекера

Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом в соответствии с местными нормами и правилами.

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма

- Насос должен быть подключён к внешнему выключателю, минимальный зазор между контактами: 3 мм на всех полюсах.

Установите насос таким образом, чтобы не могло возникнуть никакого нежелательного сопутствующего повреждения.

В случае наступления маловероятного события внутренней утечки жидкость будет сливаться через нижнюю часть насоса.

Убедитесь в том, что система, в которой устанавливается насос, рассчитана на максимальное давление насоса.

Техническое обслуживание

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Обнаружение и устранение неисправностей

ОПАСНО

Поражение электрическим током

Смерть или серьёзная травма



- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание. Примите меры по предотвращению случайного включения электропитания.

Технические данные

Температура	[°C (°F)]
Максимальная температура окружающей среды:	
1 x 208-230 В, 60 Гц:	45 (113)
1 x 115 В, 60 Гц:	45 (113)
1 x 200-240 В, 50/60 Гц:	55 (131)
Максимальная температура жидкости:	45 (113)

Давление	[бар (фунт/кв. дюйм)]	[МПа]
Максимальное давление в системе:	10 (145)	1
Максимальное давление на всасывании:	6 (87)	0,6

Прочие данные	
Максимальный напор:	45 м (147 футов)
Степень защиты:	X4D (монтаж вне помещения)
Перекачиваемая жидкость:	Чистая вода
Уровень шума:	< 47 дБ(A)*

Утилизация изделия



Изображение перечеркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда продукт с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, доставьте его в пункт сбора, указанный местным учреждением по вывозу и утилизации отходов. Раздельный сбор и переработка такой продукции поможет защитить окружающую среду и здоровье человека.

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningarna vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.



Läs detta dokument före installationen. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.



Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Installation av produkten

Elanslutning ska utföras i enlighet med gällande regler.



Kontrollera att försörjningsspänning och frekvens överensstämmer med data på typskylten.

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Pumpen måste vara jordad.
- Pumpen levereras med en jordledare och en jordad anslutningskontakt. Se till att pumpen endast ansluts till ett korrekt jordat eluttag (skyddsjord) för att minska risken för elektriska stötar.
- Om nationell lagstiftning kräver en reströmanordning RCD, en jordfelsbrytare JFB eller likvärdig i den elektriska installationen måste denna vara av typ B (enligt UL/IEC 61800-5-1) eller bättre på grund av typen av konstant likströmsläckage.

Om strömförsörjningskabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens representant eller annan likvärdigt kvalificerad person för att undvika risker.

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Kontrollera att den elkontakt som medföljer produkten överensstämmer med lokala bestämmelser.
- Kontrollera att pumpen är endast är ansluten till ett korrekt jordat eluttag (skyddsjord).
- Eluttagets skyddsjord måste anslutas till pumpens skyddsjord. Kontakten måste därför ha samma PE-anslutningssystem som eluttaget. I annat fall ska en lämplig adapter användas.

Anslutning utan kontakt

Elanslutningen ska utföras av behörig elektriker i enlighet med lokala bestämmelser.

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Pumpen ska anslutas via en extern huvudbrytare med ett minsta kontaktavstånd på 3 mm för samtliga poler.

Montera pumpen så att inga oönskade kollaterala skador kan uppstå på grund av läckage.

Om det osannolikt inträffar ett inre läckage, dräneras vätskan genom pumpens botten.

Kontrollera att det system som pumpen ingår i är avsett för max. pumptryck.

Service av produkten

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning av produkten

FARA

Risk för elektriska stötar

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador



- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten. Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Tekniska data

Temperatur	[°C]
Max. omgivningstemperatur:	
1 x 208–230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200–240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Max. vätsketemperatur:	45 (113)

Tryck	[bar]	[MPa]
Max. systemtryck:	10 (145)	1
Max. inloppstryck:	6 (87)	0,6

Övriga driftsdata	
Max. uppfordringshöjd:	45 m
IP-klass:	X4D (utomhusinstallation)
Pumpad vätska:	Rent vatten
Ljudnivå:	<47 dB(A)

Kassering av produkten



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol når slutet på sin livslängd ska den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Prevod originalnega angleškega izvoda

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku.

Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom.

Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v poglavjih navodil za namestitev in delovanje.

Varnostna navodila imejte ves čas na mestu namestitve izdelka.



Pred namestitvijo preberite ta dokument. Namestitev in delovanje morata biti skladna s krajevnimi predpisi ter pravili dobre prakse.



To napravo lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebe brez izkušenj in znanja pa le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.

Montaža naprave

Električno povezavo je treba izvesti skladno z lokalnimi predpisi.



Preverite, ali napajalna napetost in frekvenca ustrezata vrednostim na tipski ploščici.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba



- Pred pričetkom del na izdelku izklopite električno napajanje. Potrebno je preprečiti možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalko je potrebno ozemljiti.
- Črpalka ima ozemljitveni prevodnik in pritrditveni vtič za ozemljitev. Za zmanjšanje tveganja električnega udara se prepričajte, da je črpalka povezana s primerno ozemljenim ozemljitvenim sprejemnikom (ozemljitev).



- Če nacionalna zakonodaja zahteva namestitev naprave za preostali tok (RCD), prekinjevalnika toka ob okvari (GFCI) ali podobne naprave v električno instalacijo, mora ta zaradi narave stalnega enosmernega uhajajočega toka biti tipa B (v skladu z UL/IEC 61800-5-1) ali boljša.



Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali za to usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba

- Preverite, ali dobavljeni vtič ustreza lokalnim predpisom.
- Prepričajte se, da je črpalka priključena samo na primerno ozemljen in ozemljitveni sprejemnik (zaščitna ozemljitev).



- Zaščitna ozemljitev napajalne vtičnice mora biti povezana z zaščitno ozemljitvijo črpalke. Vtič mora zato imeti isti priključitveni sistem PE kot napajalna vtičnica. Če temu ni tako, uporabite primeren adapter.

Priključitev brez vtiča

Električni priklop mora opraviti pooblaščeni strokovnjak v skladu z lokalnimi predpisi.

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalka mora biti priključena na zunanje napajalno stikalo, pri čemer mora biti najmanjša razdalja med kontakti vseh polov vsaj 3 mm.

Črpalko montirajte tako, da ne more priti do neželene postranske škode zaradi puščanja.

Če kljub vsemu pride do puščanja, mora tekočina iztekati skozi dno črpalke.

Prepričajte se, da je sistem, v katerem je črpalka vgrajena, zmožen prenesti maksimalni tlak črpalke.

Servisiranje izdelka

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred pričetkom del na izdelku izklopite električno napajanje. Potrebno je preprečiti možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Iskanje napak na napravi

NEVARNOST

Električni udar

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred pričetkom del na izdelku izklopite električno napajanje. Potrebno je preprečiti možnost nenamernega vklopa električnega napajanja.

Tehnični podatki

Temperatura	[°C (°F)]
Maksimalna temperatura okolice:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimalna temperatura tekočine:	45 (113)

Tlak	[bar (psi)]	[MPa]
Maks. sistemski tlak:	10 (145)	1
Maksimalni vhodni tlak:	6 (87)	0,6

Drugi podatki o delovanju	
Maksimalna tlačna višina:	45 m
Ocena IP:	X4D (zunanja instalacija)
Črpana tekočina:	Čista voda
Nivo hrupa:	< 47 dB(A)

Odstranjevanje odslužene naprave



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate opri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu.

Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavia znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov.

Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.



Pred inštaláciou si prečítajte tento dokument. Montáž a prevádzka musia byť v súlade s miestnymi nariadeniami a predpismi bezpečnosti práce.



Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.

Inštalácia produktu

Vykonajte elektrické pripojenie podľa miestnych predpisov.



Skontrolujte, či napájacie napätie a frekvencia odpovedajú hodnotám uvedených na typovom štítku.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz



- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlo musí byť uzemnené.
- Čerpadlo je vybavené uzemňovacím vedením a pripojovaciu vidlicou uzemňovacieho typu. Pre obmedzenie rizika zasiahnutia elektrickým prúdom sa uistite, že je čerpadlo pripojené iba k riadne uzemnenej elektrickej zásuvke uzemňovacieho typu.
- Pokiaľ národná legislatíva vyžaduje zariadenie pre zbytkový prúd (RCD), Deliaci spínač okruhu zemnej ochrany (GFCI) alebo ekvivalent v elektroinštalácii, musí to byť typ B (v súlade s UL/IEC 61800-5-1) alebo lepší z dôvodu povahy konštantného jednosmerného zvodového prúdu.

Ak je poškodený prívodný kábel, musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným servisným partnerom alebo podobne kvalifikovanou osobou z dôvodu prevencie rizika.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Skontrolujte, že zástrčka napájania, dodaná spolu s produktom, je v zhode s miestnymi predpismi.
- Uistite sa, že je čerpadlo pripojené iba k riadne uzemnenej elektrickej zásuvke uzemňovacieho typu.
- Ochranné uzemnenie zásuvky musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu čerpadla. Zástrčka musí mať rovnaký systém zapojenia PE, ako má zásuvka. Ak to tak nie je, použite vhodný adaptér.

Pripojenie bez zástrčky

Elektrické pripojenie čerpadla k sieti môže vykonať len odborník a to v súlade s platnými predpismi STN.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlo musí byť pripojené na externý sieťový vypínač s minimálnou medzerou medzi kontaktmi 3 mm na všetkých póloch.

Namontujte čerpadlo tak, aby nemohlo vzniknúť jeho nežiaduce vedľajšie poškodenie v dôsledku priesaku.

Ak nastane nepravdepodobný prípad vnútorného priesaku, kvapalina bude odvádzaná cez spodnú časť čerpadla.

Uistite sa, že sústava, v ktorej je čerpadlo začlenené, je konštruovaná na maximálny tlak čerpadla.

Servis produktu

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

Zisťovanie poruchy produktu

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie. Musí byť zaistené, že napájacie napätie nemôže byť náhodne zapnuté.

Technické údaje

Teplota	[°C]
Maximálna teplota okolia:	
1 x 208–230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200–240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maximálna teplota čerpanej kvapaliny:	45 (113)

Tlak	[bar (psi)]	[MPa]
Maximálny tlak sústavy:	10 (145)	1
Maximálny vstupný tlak:	6 (87)	0,6

Iné prevádzkové údaje	
Maximálna dopravná výška:	45 m (147 stôp)
Stanovenie IP:	X4D (inštalácia do exteriéru)
Čerpaná kvapalina:	Čistá voda
Hladina hluku:	< 47 dB(A)

Likvidácia produktu



Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odneste ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetini sağlamaktadır.

Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyunuz.

Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir.

Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayınız.



Kurulumdan önce bu metni okuyunuz. Kurulum ve kullanım, yerel düzenlemelere ve kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.



Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz olarak ürünün temizlik ve bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Ürünün kurulumu



Elektrik bağlantısını yerel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirin.

Besleme voltajı ve frekansın, etiket üzerinde belirtilen değerlere uygun olduğunu kontrol edin.

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma



- Ürün üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce güç kaynağını kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pompa topraklanmalıdır.
- Pompayla birlikte bir topraklama kablosu ve topraklamalı tipte bağlantı fişi verilir. Elektrik çarpması riskinin azaltılması için pompanın sadece doğru bir şekilde topraklanmış olan topraklamalı tipteki prize (koruyucu topraklama) bağlandığından emin olun.
- Ulusal mevzuat uyarınca elektrik tesisatında bir Kaçak Akım Cihazı (RCD), bir Topraklama Arızası Devre Şalteri (GFCI) veya bunlara denk bir cihaz olması gerekirse sabit DC kaçak akımının yapısı nedeniyle bu cihaz B tipinde (UL/IEC 61800-5-1'e göre) veya daha iyisi olmalıdır.

Elektrik kablosu hasar görürse tehlikeli durumları önlemek amacıyla üretici, yetkili servisi veya benzer nitelikli bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürünle birlikte verilen elektrik fişinin yerel yönetmeliklere uygun olduğunu kontrol edin.
- Pompanın sadece doğru bir şekilde topraklanmış olan topraklamalı tipteki prize (koruyucu topraklama) bağlandığından emin olun.
- Elektrik prizinin koruyucu topraklaması pompanın koruyucu topraklamasına bağlanmalıdır. Bu nedenle fiş, elektrik prizi ile aynı PE bağlantı sistemine sahip olmalıdır. Sahip değilse uygun bir adaptör kullanın.

Fişsiz bağlantı

Elektrik bağlantısı yerel yönetmeliklere uygun olarak yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pompa, tüm kutuplarında minimum 3 mm'lik (0,12 inç) bir kontak aralığıyla harici bir ana şaltere bağlanmalıdır.

Pompayı sızıntılardan ötürü oluşabilecek istenmeyen hasarları önleyecek şekilde monte edin.

Alışılmadık bir iç kaçak oluşması halinde, bu sıvı pompanın altından tahliye edilir.

Pompanın içinde yer aldığı sistemin maksimum pompa basıncı için tasarlandığından emin olun.

Ürün servisi

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce güç kaynağını kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Üründe arıza tespiti

TEHLİKE

Elektrik çarpması

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce güç kaynağını kapatın. Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Teknik bilgiler

Sıcaklık	[°C (°F)]
Maksimum sıvı sıcaklığı:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimum sıvı sıcaklığı:	45 (113)

Basınç	[bar (psi)]	[MPa]
Maksimum sistem basıncı:	10 (145)	1
Maksimum emme basıncı:	6 (87)	0,6

Diğer çalışma bilgileri	
Maksimum basma yüksekliği:	45 m (147 ft)
IP sınıfı:	X4D (dış mekan kurulumu)
Transfer edilen sıvı:	Temiz su
Ses seviyesi:	< 47 dB(A)

Ürünün bertarafı



Bir ürün üzerindeki çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürün ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту.

Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації.

Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.



Перед початком монтажу прочитайте цей документ. Монтаж та експлуатація повинні виконуватись відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов’язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Очищення і технічне обслуговування обладнання не повинні виконуватися дітьми без нагляду.

Монтаж виробу

Виконайте підключення електрообладнання згідно з місцевими нормами та правилами.

Перевірте, щоб напруга живлення та частота відповідали значенням, вказаним на заводській табличці.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнено.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Насос повинен бути заземлений.
- Насос оснащено заземлюючим проводом і патронним відгалужувальним штепселем заземлюючого типу. Для зменшення ризику ураження електричним струмом необхідно переконатися, що насос підключено до належним чином заземленої розетки із заземлюючим контактом (захисне заземлення).
- Якщо згідно з державним законодавством в електроустановці потрібен пристрій захисного відключення, захисний вимикач замикання на землю або аналогічний пристрій, такий пристрій повинен бути типу B (відповідно до UL/IEC 61800-5-1) або кращого типу з огляду на характер постійного струму витоку за постійним струмом.

Якщо кабель живлення пошкоджено, з метою запобігання небезпеки він має бути замінений виробником, фахівцем сервісної служби виробника або іншим кваліфікованим спеціалістом.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Переконайтеся, що штепсель, що постачається у комплекті з виробом, відповідає місцевим нормативним документам.
- Переконайтеся, що насос підключається лише до належним чином заземленої розетки із заземлюючим контактом (захисне заземлення).



- Захисне заземлення розетки електроживлення повинно бути підключене до захисного заземлення насоса. Тому штепсель повинен мати таку ж систему підключення захисного заземлення, що й розетка електроживлення. Якщо це не так, скористайтеся відповідним перехідником.

Підключення без штепселя

Підключення електрообладнання повинно виконуватись кваліфікованим електриком у відповідності з місцевими нормативними документами.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Насос повинен підключатися до зовнішнього мережного вимикача з мінімальним зазором між контактами 3 мм (0,12 дюйма) для кожного з полюсів.

Установіть насос таким чином, щоб не могло виникнути ніякого небажаного супутнього пошкодження, викликаного витоком.

У разі малоймовірної події внутрішнього витоку рідина буде зливатися через нижню частину насоса.

Система, в якій встановлюється цей насос, має бути розрахована на максимальний тиск насоса.

Обслуговування виробу

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнено.

Пошук та усунення несправностей виробу

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом

Смерть або серйозна травма



- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення. Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнено.

Технічні дані

Температура	**[°C (°F)]**
Максимальна температура навколишнього середовища:	
1 x 208-230 В, 60 Гц:	45 (113)
1 x 115 В, 60 Гц:	45 (113)
1 x 200-240 В, 50/60 Гц:	55 (131)
Максимальна температура рідини:	45 (113)

Тиск	**[бар (фунт/кв. дюйм]**	**[MPa]**
Максимальний тиск у системі:	10 (145)	1
Максимальний тиск на вході:	6 (87)	0,6

Інші робочі дані	
Максимальний напір:	45 м (147 футів)
Ступінь захисту:	X4D (установка поза приміщенням)
Рідина, що перекачується:	чиста вода
Рівень шуму:	< 47 дБ(A)*

Утилізація виробу



Символ перекресленого сміттєвого контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли виріб, на якому є такий символ, добігає кінця строку служби, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

これはオリジナル英語版の和訳です

これらの安全事項は、本製品での作業に関して取るべき安全上の予防措置を簡単に概説するものです。

本製品の取り扱い、設置、運転、メンテナンス、サービスおよび修理に際しては、これらの安全事項を順守してください。

これらの安全事項は補足的文書であり、すべての安全に関する指示は、取扱説明書の該当するセクションにも掲載されています。

いつでも参照できるように、設置場所にこれらの安全事項を保管してください。



設置前に、本書をお読みください。設置や運転に関しては、関連法規や技術基準に従って行ってください。



この製品は、8歳以上の子供、身体感覚や精神的能力の低下した人物、または経験と知識不足の人物であっても、適切な管理者から製品の安全な使用について説明を受けた後、それに伴う危険を理解していれば使用することができます。

子供にこの製品で遊ばせないでください。監督なしで、子供にクリーニングおよびメンテナンスを行わせないでください。

製品の設置

各国の基準に従って電気接続作業を行ってください。



電源電圧と周波数が、電動機銘板上の数値と一致していることを確認してください。

危険

感電

死亡または深刻な傷害



- 製品の作業を開始する前に、電源をお切りください。電源が不用意に入らないように必ず確認してください。

危険

感電

死亡または深刻な傷害

- ポンプは必ず接地（アース）してください。
- このポンプには、接地導体と接地タイプの取り付けプラグが付属しています。感電の危険を減らすため、ポンプは適切に接地した接地タイプのコンセント（保護接地端子）にのみ接続してください。
- 法令により電流遮断器（RCD）の使用が義務づけられている場合は、接地事故開路遮断装置（GFCI）または同等の電流遮断器を電気配線に設置します。DC漏れ電流は定電流であるため、電流遮断器はタイプB（UL/IEC 61800-5-1準拠）以上でなければなりません。

電源ケーブルが損傷している場合は、危険を避けるため、製造業者やサービス代理店、または同様の資格のある人が交換する必要があります。

危険

感電

死亡または深刻な傷害

- 製品に付属の電源プラグが地域の規則に準拠していることを確認します。
- ポンプは適切に接地した接地タイプのコンセント（保護接地端子）にのみ接続してください。
- 電源コンセントのアースは、ポンプのアースに接続しなければなりません。したがって、プラグと電源コンセントのPE接続システムは同じでなければなりません。異なる場合は、適切なアダプタを使用します。

プラグなしでの接続

電気工事は、各地域の法令に従い、必ず認定された電気工事担当者が行ってください。

危険

感電

死亡または深刻な傷害

- ポンプに接続する外部メイン・スイッチは、すべての極で最低3mm（0.12 インチ）以上の接点間隔を持つものを使用してください。

水漏れにより意図しない損傷が付随的に生じないような方法でポンプを設置してください。

万が一、内部で漏れが発生した場合、液体はポンプの下やポンプカバーから排出されます。

ポンプが組み込まれているシステムが、最大ポンプ圧に合わせて設計されていることを確認してください。

製品のサービス

危険

感電

死亡または深刻な傷害

- 製品の作業を開始する前に、電源をお切りください。電源が不用意に入らないように必ず確認してください。

トラブルシューティング

危険

感電

死亡または深刻な傷害

- 製品の作業を開始する前に、電源をお切りください。電源が不用意に入らないように必ず確認してください。

技術データ

温度	[° C (° F)]
最高周囲温度：	
1 x 208～230 V、60 Hz：	45 (113)
1 x 115 V、60 Hz：	45 (113)
1 x 200-240 V、50/60 Hz：	55 (131)
最高液温：	45 (113)

圧力	[bar (psi)]	[MPa]
最大システム圧力：	10 (145)	1
最大入口圧力：	6 (87)	0.6

その他の運転データ	
最大揚程：	45 m（147 ft）
IPクラス：	X4D（屋外設置）
ポンプで汲み上げる液体：	清水
騒音レベル：	< 47 dB(A)

製品の廃棄



クロスドアウト・ウイールドビンの記号は、一般家庭ごみとは別に処理する必要があることを意味します。

この記号が付いている製品の寿命が終わったら、地元の廃棄物処理当局が指定した収集場所に持ち込んでください。

このような製品を指定場所での回収しリサイクルすることは環境と人間の健康を守るのに役立ちます。

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih mjera koje treba poduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Slijedite ove sigurnosne upute tokom rukovanja, instaliranja, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dodatni dokument, a sve sigurnosne upute će se pojaviti ponovo u poglavljima uputa za instalaciju i rad.

Čuvajte ove sigurnosne upute na mjestu instalacije radi buduće upotrebe.



Prije instalacije pročitajte ovaj dokument. Instalacija i pogon moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima profesionalne prakse.



Ovaj proizvod mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva ako su pod nazdorom ili su poučene o upotrebi proizvoda i ako razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati sa proizvodom. Djeca bez nadzora ne smiju vršiti čišćenje ili održavanje proizvoda bez nadzora.

Instaliranje proizvoda

Električni priključak mora se izvesti u skladu sa lokalnim propisima.



Provjerite da li napon i frekvencija odgovaraju vrijednostima navedenim na natpisnoj pločici.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda



- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite električno napajanje. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda

- Pumpa mora biti uzemljena.
- Pumpa posjeduje provodnik uzemljenja i utikač sa uzemljenjem. Kako biste smanjili opasnost od električnog udara, osigurajte da pumpa bude povezana isključivo na pravilno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Ako državni propisi zahtjevaju zaštitnu strujnu sklopku (RCD), zaštitnu sklopku uzemljenja (GFCI) ili njihov ekvivalent unutar električne instalacije, one moraju biti tip B (u skladu sa UL/IEC 61800-5-1) ili bolje, uslijed prirode konstantne DC odvodne struje.

Ako je kabel za napajanje oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti proizvođač, njegov predstavnik ili osoba sa sličnim kvalifikacijama.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda

- Provjerite da li je utikač napajanja koji je isporučen sa proizvodom, u skladu sa lokalnim propisima.
- Vodite računa da pumpa bude priključena isključivo na pravilno uzemljenu utičnicu (zaštitno uzemljenje).
- Uzemljenje utičnice napajanja mora biti povezano sa uzemljenjem pumpe. Stoga utikač mora imati isti PE sistem povezivanja kao i utičnica napajanja. U protivnom koristite prikladni adapter.

Povezivanje bez utikača

Električno povezivanje mora biti izvedeno od strane ovlaštenog električara u skladu sa lokalnim propisima.

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda

- Pumpa mora biti priključena na eksternu glavnu sklopku s minimalnim kontaktnim razmakom od 3 mm (0,12 inča) u svim polovima.

Pumpu instalirajte tako da ne može doći do neželjene sporedne štete uslijed curenja.

U malo vjerovatnom slučaju da dođe do unutarnjeg propuštanja, tekućina će izići kroz dno pumpe.

Osigurajte da je sistem u kome se pumpa nalazi dizajniran za maksimalni pritisak pumpe.

Servisiranje proizvoda

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite električno napajanje. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Pronalaženje kvarova na proizvodu

OPASNOST

Strujni udar

Smrt ili teška tjelesna ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite električno napajanje. Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Tehnički podaci

Temperatura	[°C (°F)]
Maksimalna temperatura okoline:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Maksimalna temperatura tekućine:	45 (113)

Pritisak	[bara (psi)]	[MPa]
Maksimalni pritisak sistema:	10 (145)	1
Maksimalni ulazni pritisak:	6 (87)	0,6

Ostali radni podaci	
Maksimalni napor:	45 m (147 ft)
IP procjena:	X4D (instalacija na otvorenom)
Dizana tekućina:	Čista voda
Nivo buke:	< 47 dB(A)

Odlaganje proizvoda



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog vijeka, odnesite ga na mjesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i recikliranje takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Terjemahan dari versi asli bahasa Inggris

Petunjuk keselamatan ini memberikan gambaran ringkas tentang langkah pencegahan yang terkait dengan penggunaan produk ini.

Perhatikan petunjuk keselamatan ini selama menangani, memasang, mengoperasikan, merawat, menyervis dan memperbaiki produk ini.

Petunjuk keselamatan ini adalah dokumen tambahan, dan semua petunjuk keselamatan akan ada lagi di dalam bagian yang terkait dengan petunjuk pemasangan dan pengoperasian.

Simpanlah petunjuk keselamatan ini untuk menjadi rujukan jika suatu saat dibutuhkan.



Sebelum pemasangan, bacalah dokumen ini. Pemasangan dan pengoperasian harus sesuai dengan regulasi setempat serta pedoman penggunaan yang benar.



Perangkat ini dapat digunakan oleh anak berusia 8 tahun atau lebih dan orang dengan gangguan fisik, sensor atau mental atau kurang pengalaman atau pengetahuan jika mereka di bawah pengawasan atau diberi tahu cara menggunakan perangkat yang aman serta memahami bahayanya.

Anak-anak dilarang mempermainkan mesin ini. Pembersihan dan pemeliharaan perangkat ini tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.

Memasang produk

Lakukan penyambungan ke listrik sesuai dengan regulasi setempat.

Pastikan tegangan listrik dan frekuensinya sama dengan angka yang tertera pada pelat label.

BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius

- Matikan pasokan listrik sebelum menangani produk ini. Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius

- Pompa harus dihubungkan dengan konduktor ke tanah (arde).
- Pompa ini dilengkapi penghantar grounding dan steker yang dilengkapi grounding. Untuk mengurangi risiko kejutan listrik, pastikan pompa dihubungkan ke steker yang dilengkapi grounding (arde pengaman).
- Jika peraturan negara mengharuskan penggunaan Pengaman Arus Sisa (RCD), Pengaman Rangkaian Arde (GFCI), atau yang serupa di dalam instalasi listrik, harus digunakan jenis B (sesuai UL/IEC 61800-5-1) atau yang lebih baik, dikarenakan sifat kebocoran arus DC yang konstan.

Kabel pasokan listrik yang rusak harus diganti oleh pihak produsennya, agen servis dari produsen atau orang yang ahli agar tidak timbul bahaya.

BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius

- Pastikan steker listrik yang disertakan bersama produk ini sesuai dengan regulasi setempat.
- Pastikan pompa dihubungkan ke steker yang dilengkapi grounding (arde pengaman).
- Arde pelindung pada soket listrik harus dihubungkan ke arde pelindung pada pompa. Oleh karenanya steker harus memiliki sistem koneksi PE yang sama dengan soket listrik. Jika tidak sama, gunakanlah adaptor yang sesuai.

Sambungan tanpa steker

Penyambungan listrik harus dilakukan oleh teknisi listrik resmi sesuai dengan regulasi setempat.

BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius

- Pompa harus disambungkan ke stopkontak listrik dengan jarak di antara kedua kutubnya minimal 3 mm (0,12 inci).

Pasang pompa dengan cara yang tidak akan menimbulkan kerusakan akibat kebocoran.

Jika timbul kebocoran internal, kejadian yang kemungkinan kecil dapat terjadi, cairan harus dikuras melalui bagian bawah pompa.

Pastikan sistem di mana pompa dimasukkan harus dirancang untuk tekanan pompa maksimum.

Menyervis produk

BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik sebelum menangani produk ini. Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

Pencarian masalah produk

BAHAYA

Kejutan listrik

Kematian atau luka serius



- Matikan pasokan listrik sebelum menangani produk ini. Pastikan pasokan listrik tidak akan hidup tanpa disengaja.

Data teknis

Suhu	**[°C (°F)]**
Suhu lingkungan maksimum	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Suhu maksimum cairan:	45 (113)

Tekanan	**[bar (psi)]**	**[MPa]**
Tekanan maksimum sistem:	10 (145)	1
Tekanan masuk maksimum:	6 (87)	0.6

Data operasi lain	
Head maksimum:	45 m (147 ft)
Nilai IP:	X4D (pemasangan di luar ruangan)
Ciaran yang dipompa:	Air bersih
Tingkat bising:	< 47 dB(A)

Membuang produk



Simbol keranjang sampah disilang pada produk berarti produk harus dibuang secara terpisah dari limbah rumah tangga. Produk dengan simbol ini berarti masa pakainya sudah berakhir, bawalah ke pusat pengumpulan yang ditunjuk oleh otoritas pembuangan limbah setempat. Pengumpulan dan daur ulang yang terpisah dari produk tersebut akan membantu melindungi kesehatan lingkungan dan manusia.

Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы

Бұл қауіпсіздік ережелері осы өніммен жасалынған кез келген жұмысқа байланысты қабылданатын сақтық шараларының қысқаша шолуы болып табылады.

Осы өнімді өңдеу, орнату, пайдалану, сақтау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу кезінде аталған қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Бұл техникалық қауіпсіздік ережелері қосымша құжат болып табылады және барлық қауіпсіздік ережелері орнату мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың сәйкес бөлімдерінде қайта көрсетіледі.

Осы техникалық қауіпсіздік ережелерін келешекте пайдалану үшін орнату аймағында сақтап қойыңыз



Орнатуға кіріспес бұрын, осы құжатты оқып шығыңыз. Орнату мен пайдалану әрекеті жергілікті ережелер мен жұмыс жүргізу тәжірибесінің қабылданған заңдарына сәйкес орындалуы қажет.



Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балаларға, физикалық, ақыл-ой қабілеті шектеулі, құрылғыны пайдалану тәжірибесі не білімі жоқ адамдар қауіпсіздік техникасы туралы нұсқауларымен және қолдану барысында мүмкін болатын зиян-зардабымен танысса ғана пайдалана алады.

Балалар құрылғымен ойнамауы керек. Балалар тазалауды және пайдаланушылық техникалық қызмет көрсетуді қадағалаусыз орындамауы керек

Өнімді орнату

Электр жабдығын қосуды жергілікті ережелерге сәйкес жүргізу керек.

Қуат көзі вольтажы мен жиілігінің фирмалық тақтайшада көрсетілген мәндерге сәйкес келуін тексеріңіз.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз. қуат кернеуін кездейсоқ қосылуын болдырмау үшін барлық шараларды қолдану керек.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Сорғыны жерге тұйықтау қажет.
- Сорғы жерге тұйықтау сымымен және жерге тұйықтау ашасымен жабдықталған. Электр тоғымен зақымдану қаупін азайту үшін сорғы тек жерге дұрыс тұйықталған розеткаға ғана қосылғанына көз жеткізіңіз (қорғаныштық жерге тұйықтау).



- Егер ұлттық заңнамада Жерге тұйықталу тоғынан қорғану құрылғысы (RCD), Жерге қысқа тұйықталу тоғын ажыратқыш (GFCI) немесе соған балама электр қондырғысы талап етілсе, онда бұл тұрақты тоқтың үздіксіз шығып кету жылдамдығының табиғатына байланысты B түрі (UL/IEC 61800-5-1 стандартына сәйкес) не одан жақсырағы болуы қажет.

Егер қуат кабелі зақымдалған болса, қауіпті жағдайдың алдын алу үшін оны өндіруші, оның сервистік қызметінің маманы немесе сол сияқты білікті адамдар ауыстыруы керек.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өніммен бірге берілетін қуат беру штепселінің жергілікті ережелерге сай екендігін тексеріңіз.
- Сорғының тек дұрыс жерге тұйықталған, жермен жалғасқан розеткаға (қорғаныштық жерге тұйықтау) ғана қосылғанына көз жеткізіңіз.
- Электр розеткасының қорғаныштық жерге тұйықтауын сорғының қорғаныштық жерге тұйықтауына қосу қажет. Сондықтан, штепсельдік ашаның PE қосылым жүйесі электрлік розетканікімен бірдей болуы қажет. Болмаса, жарамды адаптерді пайдаланыңыз.

Ашалы розеткасыз қосу

Электр жабдығын қосу арнайы маман арқылы жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы қажет.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Сорғы барлық полюсінде кемінде 3 мм-лік (0,12 дюйм) түйіспелі саңылауы бар сыртқы негізгі қосқышқа жалғануы керек.

Сорғыны судың ағып кетуінен ешқандай орынсыз қосалқы зиян келмейтіндей етіп орнатыңыз.

Егер сорғының ішінен ағып өтуі мүмкін екіталай төтенше жағдай орын алса, онда сұйықтық сорғының түбі арқылы ағызылады.

Сорғы орнатылған жүйенің ең жоғарғы сорғы қысымына арналғандығына көз жеткізіңіз.

Өнімге қызмет көрсету

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз. қуат кернеуін кездейсоқ қосылуын болдырмау үшін барлық шараларды қолдану керек.

Өнім ақаулықтарын табу

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты

- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз. қуат кернеуін кездейсоқ қосылуын болдырмау үшін барлық шараларды қолдану керек.

Техникалық деректер

Температура	[°C (°F)]
Қоршаған ортаның ең жоғары температурасы:	
1 x 208-230 В, 60 Гц:	45 (113)
1 x 115 В, 60 Гц:	45 (113)
1 x 200-240 В, 50/60 Гц:	55 (131)
Сұйықтықтың ең жоғарғы температурасы:	45 (113)

Қысым	[бар (фунт/шаршы дюйм)]	[МПа]
Жүйедегі ең жоғарғы қысым:	10 (145)	1
Кірістегі ең жоғарғы қысым:	6 (87)	0,6

Басқа да техникалық деректер	
Ең жоғарғы қысым:	45 м (147 фут)
Қорғаныс деңгейі:	X4D (сыртта орнату)
Айдалатын сұйықтық:	Таза су
Шу деңгейі:	< 47 дБ(А)

Өнімді қоқысқа тастау



Өнімде сызылған жылжымалы қоқыс жәшігі оның тұрмыстық қалдықтардан бөлек залалсыздандырылуы керек екенін білдіреді. Осы белгімен белгіленген өнімнің пайдалану мерзімі аяқталған кезде оны жергілікті ұйыммен бекітілген залалсыздандыру орнына жеткізіңіз. Қалдықты бөлектеп жинау және кейбір өнімдерді қайта өңдеу қоршаған орта мен адамның денсаулығын сақтауға көмектеседі.

Превод на изворната верзија на англиски јазик

Во овие безбедносни упатства е даден краток преглед на безбедносните мерки на претпазливост што треба да се преземат во врска со каква било работа што се извршува на овој производ.

Придржувајте се кон овие безбедносни упатства при употреба, монтирање, ракување, одржување, сервисирање и поправка на овој производ.

Овие безбедносни упатства се додатен документ, а сите безбедносни упатства ќе се појават повторно во соодветните делови од упатствата за монтирање и ракување.

Чувајте ги овие безбедносни упатства на местото каде што е монтиран производот во случај да ви притребаат во иднина.

Пред монтирањето, прочитајте го овој документ.



Монтирањето и ракувањето мора да бидат во согласност со локалните регулативи и прифатените кодекси за добра практика.



Овој уред може да го употребуваат деца над осумгодишна возраст и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење ако се под надзор или ако имаат добиено упатства за безбедна употреба на уредот и ги сфаќаат потенцијалните ризици.

Децата не смеат да си играат со уредот. Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.

Монтирање на производот

Извршете го поврзувањето со електричната мрежа според локалните прописи.



Проверете дали напонот на напојувањето и фреквенцијата соодветствуваат на вредностите наведени на натписната плочка.

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда



- Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија. Погрижете се да се оневозможи ненамерно вклучување на напојувањето со електрична енергија.

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пумпата мора да биде заземјена.
- Пумпата има спроводник за заземјување и чеп за фиксирање со опција за заземјување. За да се намали ризикот од електричен удар, погрижете се пумпата да биде поврзана на правилно поткрепена приклучница со заземјување (заштитно заземјување).



- Ако со националното законодавство се бара Уред за резидуална струја (RCD), заштитен уред за диференцијална струја (GFCI) или еквивалентен уред во електричната инсталација, мора да биде од тип B (според UL/IEC 61800-5-1) или подобар, поради природата на постојаното протекување на еднонасочна струја.

Ако кабелот за напојување со електрична енергија е оштетен, мора да биде заменет од страна на производителот, негов агент за сервисирање или лице со слични квалификации со цел да се избегне опасност.

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Проверете дали кабелот за наојување испорачан со производот е во согласност со локалните регулативи.
- Погрижете се пумпата да биде поврзана само на соодветно заземјен приклучок од типот на приклучоци за заземјување (заштитно заземјување).
- Заштитното заземјување на приклучницата на штекерот мора да биде поврзано со заштитното заземјување на пумпата. Според тоа, приклучокот мора да го има истиот PE систем за поврзување како оној на приклучницата на штекерот. Ако не, користете соодветен адаптер.

Поврзување без приклучок

Електричното поврзување треба да го изврши овластено лице, во согласност со локалните прописи.

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пумпата мора да биде поврзана на надворешен главен прекинувач со минимален контактен јаз од 3 mm (0,12 инчи) во сите полови.

Инсталирајте ја пумпата така што не може да настане несакана колатерална штета поради протекување.

Во случај на внатрешно протекување, течноста мора да се исцеди преку долниот дел од пумата.

Погрижете се системот во којшто се вградува пумпата да биде проектиран за максимален притисок на пумпата.

Сервисирање на производот

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија. Погрижете се да се оневозможи ненамерно вклучување на напојувањето со електрична енергија.

Наоѓање на дефект на производот

ОПАСНОСТ

Електричен уд

Смрт или сериозна телесна повреда

- Пред да започнете да работите на производот, исклучете го напојувањето со електрична енергија. Погрижете се да се оневозможи ненамерно вклучување на напојувањето со електрична енергија.

Технички податоци

Температура	[°C (°F)]
Максимална амбиентална температура:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Максимална температура на течноста:	45 (113)

Притисок	[бари (psi)]	[MPa]
Максимален притисок на системот:	10 (145)	1
Максимален притисок на доводот:	6 (87)	0,6

Други оперативни податоци	
Максимален напор:	45 m (147 ft)
IP класа:	X4D (инсталација на отворено)
Испумпана течност:	Чиста вода
Ниво на бучава:	< 47 dB(A)

Отстранување на производот во отпад



Симболот со прецртана корпа за отпадоци на тркала на производот значи дека мора да се отстрани во отпад одделно од домашниот отпад. Кога производ означен со овој симбол ќе стигне до крајот на својот работен век, однесете го на место за собирање отпад означено од стран на локалните комунални служби. Одделното собирање и рециклирање на таквите производи ќе помогне при заштита на животната средина и здравјето на луѓето.

คำแปลของเวอร์ชันต้นฉบับภาษาอังกฤษ

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยดังกล่าวจะให้ภาพรวมโดยสังเขปเกี่ยวกับข้อควรระวังด้านความปลอดภัยที่จะต้องดำเนินการในการทำงานกับผลิตภัณฑ์นี้

ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยดังกล่าวขณะทำการเคลื่อนย้าย ติดตั้ง ใช้งาน ดูแลรักษา ให้บริการและซ่อมแซมผลิตภัณฑ์

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยดังกล่าวเป็นเอกสารเพิ่มเติมและจะมีคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยทั้งหมดอีกครั้งในบทที่เกี่ยวข้องกับคำแนะนำในการติดตั้งและการใช้งาน

เก็บคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยนี้ไว้ในจุดที่ทำการติดตั้งสำหรับใช้อ้างอิงในอนาคต



ก่อนการติดตั้ง
โปรดอ่านเอกสารนี้
การติดตั้งและการใช้งานต้องเป็นไปตามระเบียบข้อบังคับของท้องถิ่นและประมวลหลักปฏิบัติที่ดีซึ่งเป็นที่ยอมรับ



ผลิตภัณฑ์นี้สามารถใช้งานได้โดยเด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป
และบุคคลที่ด้อยความสามารถทางร่างกาย
ทางประสาทสัมผัส
หรือทางจิต
หรือขาดประสบการณ์และความรู้
หากบุคคลดังกล่าวอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล
หรือได้รับคำแนะนำในการใช้ผลิตภัณฑ์นี้อย่างปลอดภัย
และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง

เด็กต้องไม่เล่นซนกับผลิตภัณฑ์นี้
การทำความสะอาดและการดูแลรักษาโดยผู้ใช้งานจะต้องไม่ปล่อยให้เด็กที่ไม่มีผู้ควบคุมดูแลเป็นผู้ดำเนินการ

การติดตั้งผลิตภัณฑ์

ดำเนินการเชื่อมต่อไฟฟ้าตามข้อบังคับของท้องถิ่น



ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าและความถี่ของแหล่งจ่ายไฟสอดคล้องกับค่าที่ระบุไว้บนแผ่นป้ายชื่อ

อันตราย
ไฟฟ้าช็อต
เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ปิดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟฟ้าก่อนเริ่มต้นการปฏิบัติงานใด ๆ กับผลิตภัณฑ์นี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่สามารถเปิดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟฟ้าได้โดยไม่ตั้งใจ

อันตราย
ไฟฟ้าช็อต
เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง

- จะต้องต่อสายดินเข้ากับเครื่องสูบน้ำ
- เราได้จัดส่งเครื่องสูบน้ำให้พร้อมกับสายสำหรับต่อลงดิน
  และเต้าเสียบชนิดที่มีสายดิน
  เพื่อลดอันตรายจากไฟฟ้าช็อต
  ควรแน่ใจว่าได้เสียบปลั๊กไฟที่มีการเชื่อมต่อกับสายดิน



  เต้ารับประเภทที่มีสายดินอย่างถูกต้องแล้ว (สายดินป้องกัน)
- หากกฎหมายของประเทศมีการกำหนดให้ติดตั้งอุปกรณ์ตัดไฟรั่ว (RCD) เครื่องตัดวงจรเมื่อกระแสรั่วลงดิน (GFCI) หรืออุปกรณ์เทียบเท่ากันในการติดตั้งระบบไฟฟ้า อุปกรณ์เหล่านี้จะต้องเป็นประเภท B (ตามมาตรฐาน UL/IEC 61800-5-1) หรือสูงกว่า
  เนื่องจากธรรมชาติของกระแสไฟฟ้ารั่วไหล DC คงที่

หากสายไฟที่จ่ายเข้าเครื่องชำรุดเสียหาย
สายไฟนี้จะต้องได้รับการเปลี่ยนใหม่โดยผู้ผลิต ตัวแทนผู้ให้บริการ หรือบุคคลที่มีคุณสมบัติคล้ายคลึงกันเพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง

- ตรวจสอบว่าปลั๊กไฟที่จัดส่งมาพร้อมกับผลิตภัณฑ์สอดคล้องกับระเบียบข้อบังคับของท้องถิ่น
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อเครื่องสูบน้ำเข้ากับสายดิน เต้ารับประเภทที่มีสายดินอย่างถูกต้องแล้ว
- ต้องเชื่อมต่อสายดินของแหล่งจ่ายไฟเข้ากับสายดินของเครื่องสูบน้ำ ดังนั้นเต้าเสียบจึงต้องมีระบบการเชื่อมต่อแบบ PE เหมือนกับที่เต้ารับ หากไม่มีจะต้องใช้ตัวแปลงให้เหมาะสม

การเชื่อมต่อโดยไม่ใช้ปลั๊กไฟ

การติดตั้งระบบไฟฟ้าจะต้องดำเนินการโดยช่างไฟฟ้าที่ได้รับอนุญาตตามระเบียบข้อบังคับของท้องถิ่น

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง

- จะต้องเชื่อมต่อเครื่องสูบน้ำนี้กับสวิตช์ไฟฟ้าภายนอก ที่มีขั้วสัมผัสทุกขั้วห่างกันอย่างน้อย 3 มม. (0.12 นิ้ว)

ติดตั้งเครื่องสูบน้ำในวิธีที่ไม่ทำให้เกิดความเสียหาย ข้างเคียงที่ไม่พึงประสงค์ที่อาจเกิดขึ้นเนื่องจากการรั่วซึม

หากเกิดการรั่วซึมภายในระบบ ของเหลวจะได้รับการระบายออกทางด้านล่าง ของเครื่องสูบน้ำ

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระบบที่มีการติดตั้งเครื่องสูบน้ำได้รับการออกแบบมาสำหรับแรงดันในการสูบน้ำสูงสุด

การซ่อมบำรุงผลิตภัณฑ์

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ปิดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟฟ้าก่อนเริ่มต้นการปฏิบัติงานใด ๆ กับผลิตภัณฑ์นี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่สามารถเปิดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟฟ้าได้โดยไม่ตั้งใจ

การตรวจหาข้อผิดพลาดของผลิตภัณฑ์

อันตราย

ไฟฟ้าช็อต

เสียชีวิตหรือบาดเจ็บร้ายแรง



- ปิดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟฟ้าก่อนเริ่มต้นการปฏิบัติงานใด ๆ กับผลิตภัณฑ์นี้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่สามารถเปิดสวิตช์แหล่งจ่ายไฟฟ้าได้โดยไม่ตั้งใจ

ข้อมูลทางเทคนิค

อุณหภูมิ	**[°C (°F)]**
อุณหภูมิโดยรอบสูงสุด:	
1 x 208-230 V 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V 50/60 Hz:	55 (131)
อุณหภูมิของเหลวสูงสุด	45 (113)

แรงดัน	**[บาร์ (psi)]**	**[MPa]**
แรงดันของระบบสูงสุด:	10 (145)	1
แรงดันทางเข้าสูงสุด:	6 (87)	0.6

ข้อมูลการทำงานอื่น ๆ	
เฮดสูงสุด:	45 ม. (147 ฟุต)
มาตรฐาน IP:	X4D (การติดตั้งภายนอกอาคาร)
ของเหลวที่สูบได้:	น้ำสะอาด
ระดับเสียง:	< 47 dB(A)

การกำจัดผลิตภัณฑ์



เครื่องหมายถังขยะติดล้อมีกากบาทบนผลิตภัณฑ์หมายถึงจะต้องกำจัดหรือคัดแยกผลิตภัณฑ์จากขยะตามบ้านเรือนเมื่อผลิตภัณฑ์ที่มีเครื่องหมายนี้หมดอายุการใช้งานแล้ว ให้นำไปยังจุดเก็บรวบรวมที่หน่วยงานกำจัดขยะในท้องถิ่นกำหนดไว้ การเก็บแยกและรีไซเคิลผลิตภัณฑ์ดังกล่าวจะช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม และสุขภาพของมนุษย์

Dịch từ nguyên bản tiếng Anh

Hướng dẫn an toàn này cung cấp cái nhìn tổng quan nhanh về các lưu ý an toàn cần thực hiện liên quan đến bất kỳ công việc nào đối với sản phẩm này.

Tuân thủ hướng dẫn an toàn này trong quá trình xử lý, lắp đặt, vận hành, bảo trì, bảo dưỡng và sửa chữa sản phẩm này.

Hướng dẫn an toàn này là tài liệu bổ sung, và tất cả hướng dẫn an toàn sẽ xuất hiện trở lại trong các phần liên quan của hướng dẫn lắp đặt và vận hành.

Hãy giữ hướng dẫn an toàn này tại nơi lắp đặt để tham khảo trong tương lai.



Trước khi lắp đặt, hãy đọc tài liệu này. Lắp đặt và vận hành phải tuân thủ các quy định địa phương và các quy định thực hành tốt được chấp nhận.

Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người suy giảm khả năng thể chất, nhận thức hoặc trí tuệ hay thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc đã được chỉ dẫn cách sử dụng an toàn thiết bị và hiểu rõ các nguy cơ liên quan.



Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này. Trẻ em không được thực hiện hoạt động vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị khi không có sự giám sát của người lớn.

Lắp đặt sản phẩm

Tiến hành đấu nối điện theo các quy định tại địa phương.



Kiểm tra xem điện áp nguồn và tần số có tương ứng với các giá trị thể hiện trên nhãn mác máy bơm hay không.

NGUY HIỂM

Điện giật

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng



- Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện. Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

NGUY HIỂM

Điện giật

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng

- Máy bơm phải đấu nối dây tiếp đất.
- Máy bơm này được cung cấp cùng một bộ dẫn nối đất và một phích cắm liền kiểu nối đất. Để giảm thiểu nguy cơ bị điện giật, cần chắc chắn rằng máy bơm chỉ được kết nối với ổ cắm loại nối đất đã được nối đất đúng cách (nối đất bảo vệ).



- Nếu luật pháp quốc gia yêu cầu phải có Khí cụ Bảo vệ Dòng dư (Residual Current Device, RCD), Thiết bị ngắt mạch rò điện (Ground Fault Circuit Interrupter, GFCI) hoặc các thiết bị tương đương trong việc lắp đặt điện thì thiết bị này phải loại B (theo UL/IEC 61800-5-1) hoặc tốt hơn do tính chất của dòng điện rò rỉ DC liên tục.



Nếu dây cấp điện bị hư hỏng thì phải được thay thế bởi nhà sản xuất, đại lý dịch vụ của họ hoặc những người có trình độ tương tự để tránh gây nguy hiểm.

NGUY HIỂM

Điện giật

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng

- Kiểm tra xem phích cắm nguồn được cung cấp cùng với sản phẩm có tuân thủ các quy định của địa phương không.



- Đảm bảo rằng máy bơm chỉ được kết nối với ổ cắm loại nối đất đã được nối đất đúng cách (nối đất bảo vệ).
- Dây nối đất của ổ cắm điện phải được đấu nối với dây nối đất của máy bơm. Do đó, phích cắm phải có cùng một hệ thống kết nối PE như ổ cắm điện. Nếu không, hãy sử dụng bộ điều hợp phù hợp.

Kết nối không có phích cắm

Việc nối điện phải do một thợ điện được ủy quyền thực hiện tuân thủ theo các quy định địa phương.

NGUY HIỂM

Điện giật

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng

- Máy bơm phải được đấu nối vào công tắc nguồn bên ngoài với khe hở tiếp xúc tối thiểu đạt 3mm (0,12 inch) ở tất cả các cọc nối.

Lắp bơm sao cho không thể phát sinh hỏng hóc gián tiếp ngoài ý muốn.

Dù ít có khả năng, nhưng nếu xảy ra trường hợp rò rỉ, chất lỏng sẽ được thải ra qua đáy bơm.

Đảm bảo rằng hệ thống mà bơm tích hợp vào phải được thiết kế để có thể chịu được áp lực bơm tối đa.

Bảo dưỡng sản phẩm

NGUY HIỂM

Điện giật

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng

- Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện. Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Tìm lỗi của sản phẩm

NGUY HIỂM

Điện giật

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng

- Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện. Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Thông số kỹ thuật

Nhiệt độ	[°C (°F)]
Nhiệt độ môi trường tối đa:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 115 V, 60 Hz:	45 (113)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	55 (131)
Nhiệt độ chất lỏng tối đa:	45 (113)

Áp suất	[bar (psi)]	[MPa]
Nhiệt độ hệ thống tối đa:	10 (145)	1
Áp suất đầu vào tối đa:	6 (87)	0,6

Dữ liệu vận hành khác	
Cột áp tối đa:	45 m (147 ft)
Định mức IP:	X4D (lắp đặt ngoài trời)
Chất lỏng được bơm:	Nước sạch
Độ ồn:	< 47 dB(A)

Thải bỏ sản phẩm



Biểu tượng thùng rác gạch chéo trên sản phẩm cho biết sản phẩm này phải được thải bỏ riêng biệt với rác thác sinh hoạt. Khi sản phẩm được đánh dấu bởi biểu tượng này hết giá trị sử dụng, mang nó đến nơi vứt bỏ theo qui định của pháp luật. Việc tập kết và tái chế sẽ góp phần bảo vệ môi trường và sức khỏe con người.

البيانـــــات التقنيـــــة

درجة الحرارة	[درجـة منويـة (درجة فهرنهيـــت)]
درجــة الحــرارة المحيطــة القصــوى:	
1 × 208-230 فولـــت، 60 هـرتز:	45 (113)
1 × 115 فولـــت، 60 هـرتز:	45 (113)
1 × 200-240 فولـــت، 60/50 هـرتز:	55 (131)
أقصـــى درجـــة حـــرارة للســـائل:	45 (113)

الضـــغط	[بـــار (رطل لكل بوصـــة مربعـــة)]	ميجاباســـــكال
ضـــغط النظـــام الأقصـــى:	10 (145)	1
ضـــغط الـــدخول الأقصـــى:	6 (87)	0,6

بيانـــات التشـــغيل الأخـــرى	
الضـــغط الأقصـــى:	45 مـتر (147 قـدم)
تقـــدير IP (الحمايـة مـن الـدخول):	X4D (تركيـب خـارجي)
الســـائل المضـــخوخ:	مـاء نظيـف
مســـتوى الضوضـــاء:	< 47 ديســـيبل(المســـتوى A)

التخلـص مـن المنتـج



يعـني رمـز حاويـة القمامـة ذات العجـلات المشـطوب عليـه الظـاهر علـى أحـد المنتجـات أنـه يجـب التخلـص مـن المنتـج بشـكل منفصـل عـن النفايـات المنزليـة. عنـدما تنتهـي صـلاحية أحـد المنتجـات المـزودة بهـذا الـرمز، خـذه إلـى نقطـة التجميـع المُخصصـة مـن قِبَـل سـلطات التخلـص مـن النفايـات المحليـة. سيسـاعد تجميـع تلـك المنتجـات وإعـادة تـدويرها بشـكل منفصـل فـي حمايـة البيئـة وصـحة الإنسـان.

يجـــب أن يتولـــى التوصـــيل الكهربـــائي فـــني كهربـــائي معتمـــد وفقًـــا للقـــوانين المحليـــة.

خطر

صـــدمة كهربائيـــة

الوفـــاة أو إصـــابة شخصـــية خطـــيرة

- يجـــب توصـــيل المضـــخة بمفتـــاح مصـــدر تيـــار كهربـــائي رئيســـي خـــارجي لـــه فرجـــة تلامـــس 3 مم (0,12 بوصـــة) علـــى الأقـــل فـــي جميـــع الأقطـــاب.

ركـــب المضـــخة بطريقـــة لا يمكـــن معهـــا حـــدوث أي تلفيـــات ثانويـــة غـــير مرغوبـــة بســـبب التســـريب.

إذا حـدث تسـرب داخلـي، وهـو أمـــر مســـتبعد، فســـوف يتـــم تفـــريغ الســـائل مـــن خـــلال قـــاع المضـــخة.

تأكـد مـن أن النظـام الـذي تـدمج فيـــه المضـــخة مصـــمم لضـــغط المضـــخة الأقصـــى.

خطر

صـــدمة كهربائيـــة

الوفـــاة أو إصـــابة شخصـــية خطـــيرة

- افصـــل إمـــداد الطاقـــة قبـــل بـــدء أي عمـــل بـــالمنتج. تأكـد مـن أن إمـداد الطاقـة لا يمكـــن تشـــغيله دون قصـــد.

خطر

صـــدمة كهربائيـــة

الوفـــاة أو إصـــابة شخصـــية خطـــيرة

- افصـــل إمـــداد الطاقـــة قبـــل بـــدء أي عمـــل بـــالمنتج. تأكـد مـن أن إمـداد الطاقـة لا يمكـــن تشـــغيله دون قصـــد.

خطر

صـــدمة كهربائيـــة

الوفـــاة أو إصـــابة شخصـــية خطـيرة

- يجـب تـأريض المضـخة.
- هذه المضخة مزودة بموصـل تـأريض وقـابس وصل من نـوع التـأريض. لتقليـل خطـر التعـرض لصـدمة كهربائيـة، تأكـد مـن أن المضـخة موصـلة فقـط بمقبـس مـن نـوع التـأريض، مـؤرض كمـا ينبغـي (التـأريض الوقـائي).



- إذا كانـت اللـوائح التشـريعية القوميـة تتطلـب وجـود جهـاز تيـار متبـق (RCD) أو قـاطع دائـرة فـي حالـة فشـل التـأريض (GFCI) أو أجهزة مشـابهة فـي التركيـب الكهربـائي، فلابـد أن يكـون مـن النـوع B (وفقًـا للمعيـار UL/IEC 5-1) أو أفضـل، نتيجـة طبيعـة تسـرب التيـار المسـتمر الثابـت.

إذا كـان كابـل تغذيـة الطاقـة تالفًـا، يجـب اسـتبداله بواسـطة الشـركة المصـنعة، أو وكيـل خـدمتها أو أشـخاص مـؤهلين علـى نحـو مماثـل لتجنـب الخطـر.

خطر

صـــدمة كهربائيـــة

الوفـــاة أو إصـــابة شخصـــية خطـيرة

- تحقـق مـن أن مقبـس الطاقـة المـزود مـع المنتـج يمتثـل للـوائح المحليـة.
- تأكـد مـن أن المضـخة موصـلة فقـط بمقبـس مـؤرض ومـن النـوع القابـل للتـأريض (التـأريض الوقـائي).



- يجـب توصـيل الموصِّـل الأرضـي الواقـي الخـاص بالقـابس الكهربـائي بالموصـل الأرضـي الواقـي للمضـخة. لـذلك يجـب أن يكـون القـابس لـه نفـس نظـام توصـيل PE (الأرضـي الواقـي) مثـل المقبـس الكهربـائي. وإذا لـم يكـن الأمـر كـذلك، اسـتخدم مهايئًـا مناسـبًا.

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي تتخذ فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج.

التزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة وتركيب وتشغيل وصيانة وخدمة وإصلاح هذا المنتج.

تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية، وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام الخاصة بتعليمات التركيب والتشغيل.

احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلا.

قبل التركيب، اقرأ هذه الوثيقة. يجب أن يلتزم التركيب والتشغيل باللوائح المحلية والقوانين المقبولة للممارسة الجيدة.

هذا المنتج يمكن أن يستخدمه الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فأكبر والأشخاص الذين يعانون نقصا في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تم تعليمهم طريقة استخدام المنتج بطريقة آمنة ويفهمون الأخطار المرتبطة باستخدام الجهاز.

يجب عدم عبث الأطفال في هذا المنتج. يجب على الأطفال عدم تنظيف أو صيانة المنتج إلا إذا كانوا تحت إشراف.

تركيب المنتج

نفذ التوصيل الكهربائي طبقًا للوائح المحلية.

تأكد من أن الجهد الكهربي وتردد مصدر التيار الرئيسي يتوافقان مع القيم المذكورة بلوحة بيانات الموديل.

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
تأكد من أن إمداد الطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

Declaration of conformity

GB: EU declaration of conformity
We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SCALA2, to which the declaration below relates, is in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EU member states.

BG: Декларация за съответствие на ЕО
Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктът SCALA2, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните директиви на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите-членки на ЕО.

CZ: Prohlášení o shodě EU
My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SCALA2, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s níže uvedenými ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství.

DE: EU-Konformitätserklärung
Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SCALA2, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt.

DK: EU-overensstemmelseserklæring
Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet SCALA2 som erklæringen nedenfor omhandler, er i overensstemmelse med Rådets direktiver der er nævnt nedenfor, om indbyrdes tilnærmelse til EU-medlemsstaternes lovgivning.

EE: EÜvastavusdeklaratsioon
Meie, Grundfos, kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust selle eest, et toode SCALA2, mille kohta all olev deklaratsioon käib, on kooskõlas Nõukogu Direktiividega, mis on nimetatud all pool vastavalt vastuvõetud õigusaktidele ühtlustamise kohta EÜ liikmesriikides.

ES: Declaración de conformidad de la UE
Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto SCALA2 al que hace referencia la siguiente declaración cumple lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la UE.

FI: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että tuote SCALA2, jota tämä vakuutus koskee, on EU:n jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti.

FR: Déclaration de conformité UE
Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SCALA2, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν SCALA2, στο οποίο αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνεται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ.

HR: EU deklaracija sukladnosti
Mi, Grundfos, izjavljujemo s punom odgovornošću da je proizvod SCALA2, na koja se izjava odnosi u nastavku, u skladu s direktivama Vijeća dolje navedenih o usklađivanju zakona država članica EU-a.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat
Mi, a Grundfos vállalat, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a(z) SCALA2 termék, amelyre az alábbi nyilatkozat vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak.

IT: Dichiarazione di conformità UE
Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SCALA2, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri UE.

LT: ES atitikties deklaracija
Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad produktas SCALA2, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka žemiau nurodytas Tarybos Direktyvas dėl ES šalių narių įstatymų suderinimo.

LV: ES atbilstības deklarācija
Sabiedrība Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkts SCALA2, uz kuru attiecas tālāk redzamā deklarācija, atbilst tālāk norādītajām Padomes direktīvām par ES dalībvalstu normatīvo aktu tuvināšanu.

NL: EU-conformiteitsverklaring
Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat product SCALA2, waarop de onderstaande verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de onderstaande Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EU-lidstaten.

PL: Deklaracja zgodności UE
My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasz produkt SCALA2, którego deklaracja niniejsza dotyczy, jest zgodny z następującymi dyrektywami Rady w sprawie zbliżenia przepisów prawnych państw członkowskich.

PT: Declaração de conformidade UE
A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SCALA2, ao qual diz respeito a declaração abaixo, está em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da UE.

RO: Declaraţia de conformitate UE
Noi Grundfos declarăm pe propria răspundere că produsul SCALA2, la care se referă această declaraţie, este în conformitate cu Directivele de Consiliu specificate mai jos privind armonizarea legilor statelor membre UE.

RS: Deklaracija o usklađenosti EU
Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod punom vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA2, na koji se odnosi deklaracija ispod, u skladu sa dole prikazanim direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС
Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделие SCALA2, к которому относится нижеприведённая декларация, соответствует нижеприведённым Директивам Совета Евросоюза о тождественности законов стран-членов ЕС.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse
Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten SCALA2, som omfattas av nedanstående försäkran, är i överensstämmelse med de rådsdirektiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning som listas nedan.

SI: Izjava o skladnosti EU
V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek SCALA2,na katerega se spodnja izjava nanaša, v skladu s spodnjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic EU.

SK: ES vyhlásenie o zhode
My, spoločnosť Grundfos, vyhlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že produkt SCALA2, na ktorý sa vyhlásenie uvedené nižšie vzťahuje, je v súlade s ustanoveniami nižšie uvedených smerníc Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov EÚ.

TR: AB uygunluk bildirgesi
Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan SCALA2 ürünlerinin, AB üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumun aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

UA: Декларація відповідності директивам ЕU
Ми, компанія Grundfos, під нашу одноосібну відповідальність заявляємо, що вироби SCALA2, до яких відноситься нижченаведена декларація, відповідають директивам ЕU, переліченим нижче, щодо тотожності законів країн-членів ЄС.

CN: 欧盟符合性声明

我们，格兰富，在我们的全权责任下声明，产品 SCALA2 系列，其制造和性能完全符合以下所列欧盟委员会指令。

JP: EU 適合宣言

Grundfos は、その責任の下に、SCALA2 製品が EU 加盟諸国の法規に関連する、以下の (評) 議会指令に適合していることを宣言します。

KO: EU 적합성 선언

Grundfos 는 아래의 선언과 관련된 SCALA2 제품이 EU 회원국 법률에 기반하여 아래의 이사회 지침을 준수함을 단독 책임 하에 선언합니다 .

BS: Izjava o usklađenosti EU

Mi, kompanija Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SCALA2, na koji se odnosi izjava ispod, u skladu sa niže prikazanim direktivama Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU.

ID: Deklarasi kesesuaian Uni Eropa

Kami, Grundfos, menyatakan dengan tanggung jawab kami sendiri bahwa produk SCALA2, yang berkaitan dengan pernyataan ini, sesuai dengan Petunjuk Dewan serta sedapat mungkin sesuai dengan hukum negara-negara anggota Uni Eropa.

KZ: Сәйкестік жөніндегі ЕО декларациясы

Біз, Grundfos, ЕО мүше елдерінің заңдарына жақын төменде көрсетілген Кеңес директиваларына сәйкес төмендегі декларацияға қатысты SCALA2 өнімі біздің жеке жауапкершілігімізде екенін мәлімдейміз.

MK: Декларација за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изјавуваме под целосна одговорност дека производот SCALA2, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земјите-членки на ЕУ.

MY: Perisytiharan keakuran EU

Kami, Grundfos, mengisytiharkan di bawah tanggungjawab kami semata-mata bahawa produk SCALA2, yang berkaitan dengan perisytiharan di bawah, akur dengan Perintah Majlis yang disenaraikan di bawah ini tentang penghampiran undang-undang negara ahli EU.

TH: คำประกาศความสอดคล้องตามมาตรฐาน EU

เราในนามของบริษัท Grundfos
ขอประกาศภายใต้ความรับผิดชอบของเราแต่เพียงผู้เดียวว่าผลิตภัณฑ์ SCALA2
ซึ่งเกี่ยวข้องกับคำประกาศนี้มีความสอดคล้องกับระเบียบคำสั่งตามรายการด้านล่างนี้ของสภาวิชาชีพว่าด้วยคำประมาณตามกฎหมายของรัฐที่เป็นสมาชิก EU

VI: Tuyên bố tuân thủ EU

Chúng tôi, Grundfos, tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SCALA2 mà tuyên bố dưới đây có liên quan tuân thủ các Chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EU.

AR: إقـرار مطابقـة الاتحـاد الأوروبـي (EU)

نقـر نحـن، جرونـدفوس، بمقتضـى مسـؤوليتنا الفرديـة بـأن المنتـج SCALA2، الـذي يختـص بـه الإقـرار أدنـاه، يكـون مطابقـا لتوجيهـات المجلـس المـذكورة أدن بشـأن التقريـب بيـن قـوانين الـدول أعضـاء الاتحـاد الأوروبـي (EU).

– Machinery Directive (2006/42/EC).
  Standards used:
  EN 60335-1 + Annex ZE:2012 + A11:2014
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010.

– Low Voltage Directive (2014/35/EU).
  Standards used:
  EN 60335-1:2012 + A11:2014
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010.

– EMC Directive (2014/30/EU).
  Standards used:
  EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
  EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
  EN 61000-3-2:2014
  EN 61000-3-3:2013.

– RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
  Standard used: EN IEC 63000:2018

This EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 98911083).

Bjerringbro, 31 October 2020



Florian Joseph
Senior Manager
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
SCALA2

– Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  Standards used:
  EN 60335-1 + Annex ZE:2012 +A11:2014
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010.

– Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
  Standards used:
  EN 60335-1:2012 + A11:2014,
  EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010

– Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
  Standards used:
  EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
  EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
  EN 61000-3-2:2014
  EN 61000-3-3:2013

– The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.
  Standards used:
  EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UK Importer: Grundfos Pumps ltd. Grovebury Road, Leighton Buzzard, LU7 4TL.

Bjerringbro, 31 October 2020



Florian Joseph
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000067228

GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
SCALA2

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:
Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment
Standards used: NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013
Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility
Standards used: NM EN 55014-1:2014, NM EN 55014-2:2014, NM EN 61000-3-2:2015, NM EN 61000-3-3:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

Bjerringbro, 31.10.2020



Florian Joseph
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

10000067228

FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :
SCALA2

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :
Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015
Normes utilisées : NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013
Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015
Normes utilisées : NM EN 55014-1:2014, NM EN 55014-2:2014, NM EN 61000-3-2:2015, NM EN 61000-3-3:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

Bjerringbro, 31.10.2020



Florian Joseph
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

10000067228

AR: إقـــرار المطابقـــة المغـــربي

نحـــن، جرونـــدفوس، نقـــر تحـــت مســـؤوليتنا وحـــدنا بـــأن المنتجـــات الـــتي يتعلـــق بهـــا الإقـــرار أدنـــاه، تتوافـــق مـــع القـــوانين والقـــرارات والمعـــايير والمواصـــفا المغربيـــة الـــتي تـــم إقـــرار المطابقـــة بشـــأنها، كمـــا هـــو موضـــح أدنـــاه:

ســـارٍ علـــى منتجـــات جرونـــدفوس:
SCALA2

قـــانون رقـــم 24-09، 2011 بشـــأن ســـلامة المنتجـــات والخـــدمات والقـــرارات التاليـــة:
القـــرار رقـــم 2573-14، 2015 متطلبـــات الســـلامة للمعـــدات الكهربائيـــة ذات الجهـــد المنخفـــض
المعـــايير المســـتخدمة:
NM EN 60335-1:2015, NM EN 60335-2-41:2013
القـــرار رقـــم 2574-14، 2015 التوافـــق الكهرومغناطيســـي
المعـــايير المســـتخدمة:
NM EN 55014-1:2014, NM EN 55014-2:2014, NM EN 61000-3-2:2015, NM EN 61000-3-3:2015

يكـــون إقـــرار المطابقـــة المغـــربي صـــالحًا فقـــط عنـــد نشـــره كجـــزء مـــن تعليمـــات جرونـــدفوس.

Bjerringbro, 31.10.2020



Florian Joseph
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

الجهـــة المصـــنعة والشـــخص المفـــوض بتوقيـــع إقـــرار المطابقـــة المغـــربي.

10000067228

RUS

SCALA2

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:
Часть 1: настоящее «Руководство по эксплуатации».
Часть 2: электронная часть «Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации» размещенная на сайте компании Грундфос. Перейдите по ссылке, указанной в конце документа.
Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа SCALA2 сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

KAZ

SCALA2

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:
1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша нұсқаулық»
2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім «Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық». Құжат соңында көрсетілген сілтеме арқылы өтіңіз.
3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет

Сертификаттау туралы ақпарат:

SCALA2 типті сорғылары «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы» (ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертификатталды.

KG

SCALA2

Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:
1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»
2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо» электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан. Документтин аягында көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.
3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.

Шайкештик жөнүндө декларация

SCALA2 түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: ТР ТБ 004/2011 «Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 010/2011 «Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө»; ТР ТБ 020/2011 «Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги».

ARM

SCALA2

Շահագործման ձեռնարկ
Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.
Մաս 1. սույն «Շահագործման ձեռնարկ»:
Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ «Անձնագիր: Մոնտաժման և շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված «Գրունդֆոս». Անցեք փաստաթղթի վերջում նշված հղումով.
Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:

Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝
SCALA2 տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մաքսային Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ ТР ТС 004/2011 «Ցածրավոլտ սարքավորումների վերաբերյալ», ТР ТС 010/2011«Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ» ; ТР ТС 020/2011 «Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ»:

http://net.grundfos.com/qr/i/99011853

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.

© 2021 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.

98911083 02.2021

ECM: 1306751

GRUNDFOS